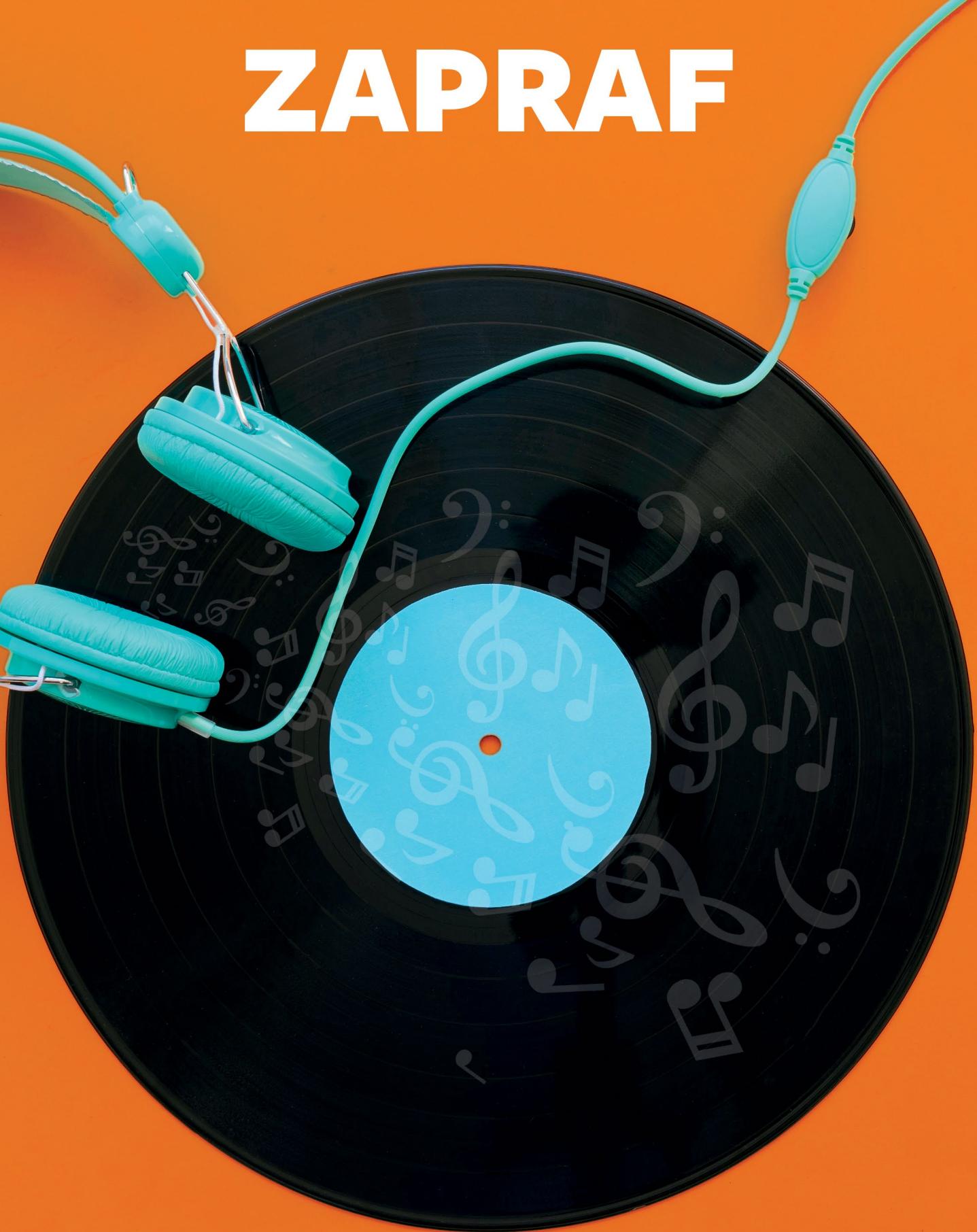


# ZAPRAF



Godišnje izvješće 2016.

PROSINAC 2017.

# GODIŠNJE IZVJEŠĆE

# 20 16



**Udruga za zaštitu, prikupljanje i  
raspodjelu naknada fonogramskih prava  
ZAPRAF**

Ulica kneza Borne 5, 10 000 Zagreb

Tel: +385 1 3668 194

Fax: +385 1 3668 072

[www.zapraf.hr](http://www.zapraf.hr)

**email adresa:** zapraf@zapraf.hr

**Šifra djelatnosti:** djelatnosti ostalih  
članskih organizacija, d.n. (9499)

**Registarski broj:** 00000541

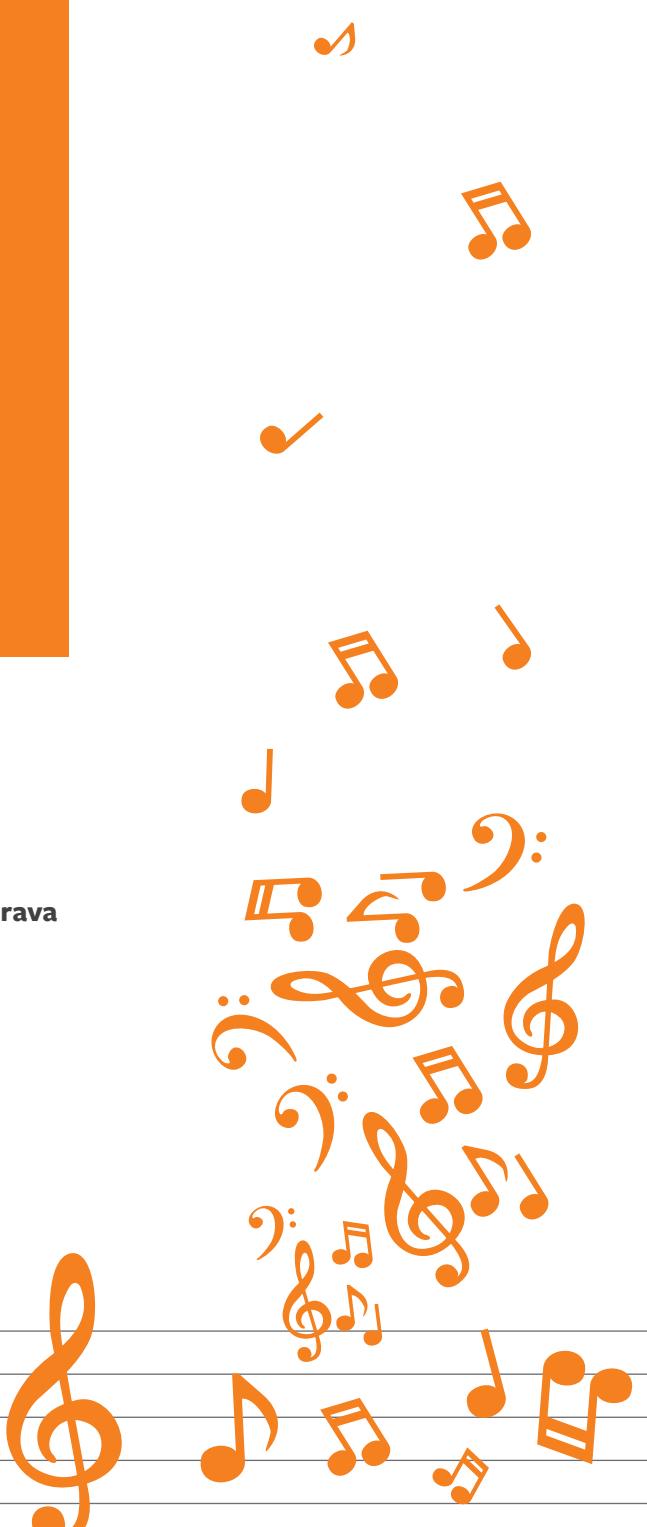
**Matični broj:** 1150006

**OIB:** 43794390104

**IBAN:** HR9823600001101365900

**Predsjednik:** Želimir Babogredac

**Direktorica:** Maja Vidmar



# Ustrojstvo ZAPRAF-a

## 1.) SKUPŠTINA

Skupština ZAPRAF-a sastoji se od 16 članova.

## 2.) UPRAVNI ODBOR

Upravni odbor ZAPRAF-a sastoji se od 7 članova.

### Predsjednik Upravnog odbora:

Želimir Babogredac, Croatia Records

### Dopredsjednik Upravnog odbora:

Branko Komljenović, Menart

### Popis redovnih članova UO:

- CROATIA RECORDS
- MENART
- DANCING BEAR
- AQUARIUS RECORDS
- DALLAS RECORDS
- SCARDONA
- HIT RECORDS

## 3.) DIREKTORICA

Maja Vidmar

## 4.) NADZORNI ODBOR

Članovi Nadzornog odbora ZAPRAF-a su Mirjana Matić, Zrinko Tutić i Šima Jovanovac.



# Sadržaj

Uvodna riječ predsjednika ZAPRAF-a.....	6
Uvodna riječ direktorice ZAPRAF-a .....	8
Djelovanje ZAPRAF-a u razdoblju između dvije godišnje Skupštine .....	10
Redovna godišnja Skupština ZAPRAF-a .....	10
Djelovanje Upravnog odbora.....	11
Najistaknutije .....	11
Isplate akontacijskih rata nositeljima prava na mjesечноj osnovi.....	11
Izvršene značajne nadogradnje ZAPRAF baze .....	11
Potpisan novi tripartitni ugovor između HDS-a, HUZIP-a i ZAPRAF-a.....	12
ZAPRAF potpisao Sporazum o suradnji s Hrvatskom radiotelevizijom .....	12
Hrvatski sabor usvojio izmjene Zakona o autorskom i srodnim pravima .....	12
Predstavljena nova dvojezična web stranica ZAPRAF-a .....	13
Izvješće Nadzornog odbora .....	14
Međunarodna suradnja i bilateralni sporazumi .....	14
Isplaćene prve naknade nositeljima prava temeljem bilateralnog sporazuma s PPL-om .....	14
Na regionalnom sastanku IFPI-ja u Sofiji predstavljeni model raspodjele i baza podataka ZAPRAF-a .....	15
Predstavnici ZAPRAF-a redoviti sudionici IFPI sastanaka kolektivnih organizacija .....	15
Predstavnici ZAPRAF-a u Europskom parlamentu.....	15
Održan niz bilateralnih sastanaka s kolektivnim organizacijama u okruženju .....	16
U Ljubljani održana konferencija za medije o zaštiti intelektualnog vlasništva na Internetu.....	16
Financijsko izvješće za 2016. godinu.....	17
Prikupljene naknade .....	19
Radiodifuzijsko emitiranje .....	20
Reemitiranje (kabelska retransmisija) .....	21
Javno izvođenje .....	21
Naknada za reproduciranje fonograma za privatno ili drugo vlastito korištenje (tzv. Blank tape Levy).....	22

Prava s osnove mehaničke reprodukcije (tzv. Dubbing).....	22
Raspodjela naknada za reparticijsku godinu 2016.....	23
BTL Fond.....	25
Revizorsko izvješće .....	26
Ostale aktivnosti .....	28
Održan sastanak s ministricom kulture.....	28
Sastanak s Vijećem za elektroničke medije.....	28
ZAPRAF i HDU prijavili projekt na natječaj Europskog ureda za intelektualno vlasništvo .....	28
ZAPRAF i HDU započeli edukacije za učenike i profesore na temu autorskih i srodnih prava.....	28
Održan panel na temu ‘Čemu služe glazbene udruge?’ .....	29
Održan prvi ‘Mjesec glazbe u Zagrebu’ .....	30
U Hrvatskoj i ove godine obilježen Dan prodavaonica ploča.....	30
Panel rasprava ‘Glazba i radio 2017: Strateško partnerstvo’ .....	31
U suradnji sa ZAPRAF-om i HDU-om na Hrvatskoj radioteleviziji krenula nova glazbena emisija .....	31
Nastavljene antipiratske aktivnosti i delistiranje linkova .....	31
Održan Okrugli stol „Krivotvorine i piratstvo - izazovi digitalnog doba“ .....	32
Održan panel na temu domaće glazbe u radijskom eteru .....	32
U Zagrebu održana edukativna akcija ‘Stop krivotvorinama i piratstvu’ .....	33
ZAPRAF i HDU u akciji „Kupujmo hrvatsko“.....	33
Dodijeljena Godišnja priznanja Hrvatske diskografske udruge .....	34
Verificirana inozemna top-listu slušanosti .....	35
Predstavljena nova top-lista Deezer singl mjeseca .....	35
ZAPRAF vinilne posjetnice osvojile dvije nagrade na međunarodnom dizajnerskom natjecanju u Los Angelesu.....	36
‘Onako, od oka’ najemittiranija pjesma u 2016. godini .....	37

# ♪ Uvodna riječ predsjednika ZAPRAF-a

Prosinac je vrijeme kada Udruga za zaštitu, prikupljanje i raspodjelu naknada fonogramskih prava – ZAPRAF tradicionalno objavljuje svoje Godišnje izvješće pa Vam u skladu s navedenom praksom donosimo njegovo najnovije izdanje. Na stranicama koje slijede saznat ćete više o aktivnostima udruge u proteklom razdoblju, ali i upoznati se s detaljnim financijskim izvješćem i poslovanjem Udruge.

Dvojezično izvješće, sada već šesto po redu, svojim ranijim izdanjima utrlo je put novoj, modernijoj web stranici ZAPRAF-a, a koja je svojom engleskom verzijom još više približila ZAPRAF svim nositeljima prava. Uz navedeno, praksom slanja mjesecnih newslettera s kojim smo započeli početkom 2016. godine, nositelje prava pravovremeno informiramo o svim novostima i aktivnostima Udruge.

Predstavnici ZAPRAF-a u proteklom razdoblju održavali su sastanke s ministricom kulture, s Državnim zavodom za intelektualno vlasništvo, Vijećem za električne medije te hrvatskim europarlamentarcima, a sve sa svrhom promoviranja interesa diskografske i glazbene industrije. Održavani su i redoviti sastanci s drugim kolektivnim organizacijama u okruženju, kako bi se što kvalitetnije štitila prava naših članova i davatelja punomoći i van naše zemlje.

Nastavili smo i uspješnu suradnju s Hrvatskom radiotelevizijom (HRT) koja je u suradnji sa ZAPRAF-om i Hrvatskom diskografskom udrugom započela emitiranje nove glazbene emisije. Potpisali smo i Sporazum o suradnji kojim se unaprjeđuje međusobni odnos dviju strana u promicanju hrvatske glazbe i recentnih glazbenih dijela te promoviranja hrvatske glazbe, autora i diskografije u programima HRT-a.

Sukladno navedenom Sporazumu u tijeku je dostava digitalizirane baze snimaka ZAPRAF-a

HRT-u, te sa strane HRT-a prilagođavanje za primljene arhive svojim sustavima, kao i uvođenje međunarodno prihvaćenog identifikacijskog ISRC koda.

Također, u proteklom smo periodu zajedno s Hrvatskom diskografskom udrugom organizirali dodjelu Godišnjih priznanja Hrvatske diskografske udruge, pod pokroviteljstvom Grada Zagreba manifestaciju 'Mjesec glazbe u Zagrebu', brojne panele o temama od važnosti za glazbenu industriju... Započeli smo s edukacijama za najmlađe o važnosti intelektualnog vlasništva te autorskog i srodnih prava, a kao zanimljiv detalj naše vinilne posjetnice u Los Angelesu su osvojile srebrnu nagradu za dizajn između više od 1000 radova pristiglih iz više od 50 zemalja.

U nadolazećem periodu pred ZAPRAF-om stoji proces usklađivanja internih akata Udruge s novim izmjenama i dopunama Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima koje su stupile na snagu u srpnju 2017. godine. Navedene izmjene Zakona rezultat su implementacije Direktive o kolektivnom ostvarivanju autorskog prava i srodnih prava (tzv. CRM direktiva). Primjenom navedene Direktive zakonodavstvo Republike Hrvatske usklađuje se sa zakonodavstvom Europske unije, primarno u smislu podizanja razine obvezujućih standarda u upravljanju organizacijama za kolektivno ostvarivanje autorskih i srodnih prava, kao i razine transparentnosti i izvješćivanja o njihovom radu.

ZAPRAF kao kolektivna organizacija koja se bavi zaštitom, prikupljanjem i raspodjelom naknada od iskorištavanja fonogramskih prava morat će prilagoditi svoje interne akte u tom smislu i implementirati odredbe Direktive i novog Zakona u svoje poslovanje. Ipak, imajući u vidu kako se ZAPRAF u svom poslovanju već uvelike pridržava navedenih odredbi, kao i preporuka Svjetske diskografske organizacije (IFPI) ovaj opsežni posao prilagodbe internih akata bit će utoliko olakšan.



Iz godine u godinu ZAPRAF provodi sve više aktivnosti, aktivno radi na osiguravanju kvalitetnije zaštite svojim nositelja prava, surađuje s državnim institucijama, dostavlja precizna izvješća o raspodjeli, a upravo te činjenice daju mi za pravo da u budućnost i godinu koja je pred nama gledam s optimizmom. Vjerujem da jednako tako radom ZAPRAF-a mogu biti zadovoljni i svi članovi i davatelji punomoći čija prava štitimo.

## ŽELIMIR BABOGREDAC



---

PREDSEDNIK ŽELIMIR BABOGREDAC



## Uvodna riječ direktorice ZAPRAF-a

Iznimno mi je zadovoljstvo predstaviti ovogodišnje izvješće s obzirom na finansijske i poslovne rezultate ZAPRAF-a u 2016. godini. S ponosom ističem kako je godina iza nas najuspješnija finansijska godina ZAPRAF-a u kolektivnom ostvarivanju prava proizvođača fonograma od osnutka udruge.

Tako je u prethodnoj reparticijskoj godini nositeljima prava proizvođača fonograma ZAPRAF osigurao za raspodjelu ukupno 25.678.727,38 kn što predstavlja povećanje iznosa u odnosu na prethodnu godinu od 7,4%.



MAJA VIDMAR

Informatička služba ZAPRAF-a prikupila je podatke o korištenju snimaka od ukupno 186 nacionalnih, regionalnih i lokalnih radijskih i televizijskih postaja u Republici Hrvatskoj te je pritom zabilježeno preko 16 milijuna emitiranja snimaka.

Posebno ističem kako smo našim nositeljima prava isplatili i prve prikupljene naknade iz inozemstva, a temeljem sklopljenog bilateralnog ugovora sa britanskom kolektivnom organizacijom – PPL.

Uz navedeno, u 2016. godini nastavili smo sa uspješnim provođenjem smjernica IFPI-ja glede troškova operativnog poslovanja kolektivne organizacije. Tako su troškovi ostvarivanja prava proizvođača fonograma i rada ureda u prethodnoj godini smanjeni za 8,37%.

Priznanje Svjetske diskografske organizacije (IFPI) dobili smo i pozivom za predstavljanje nove baze podataka i distribucijskih pravila ZAPRAF-a na sastanku kolektivnih organizacija održanom ove godine u Sofiji, gdje je rečeno da je upravo naš model poslovanja na vrlo visokoj razini te da su trenutno jedini napredniji informatički sustavi oni kolektivnih organizacija u Njemačkoj i Velikoj Britaniji.

Ovdje moram istaknuti kako su gore navedeni podaci rezultat, između ostalog, i stabilnog sustava ostvarivanja koletivne zaštite autorskog i srodnih prava u Republici Hrvatskoj, kao i rada cijelog tima kolega iz ureda i vanjskih suradnika ZAPRAF-a.

Pored iznimnih finansijskih rezultata, ZAPRAF je nastavio i dosadašnju uspješnu poslovnu suradnju sa preostale dvije kolektivne organizacije, HDS-om i HUZIP-om na osnovu koje je potpisana i novi tripartitni ugovor o zaštiti i zajedničkom prikupljanju naknada od iskorištavanja autorskih, izvođačkih i fonogramskih prava. Predmetnim Ugovorom dogovoreno je proširenje prikupljanja naknada za proizvođače fonograma te će sada naši nositelji prava dobivati naknade i na osnovu kolektiranih naknada od Internet korisnika (simulcasting, webcasting, Internet radija i sl.).

Donošenjem novih izmjena i dopuna Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima kojima je implementirana Direktiva EU o kolektivnom ostvarivanju prava, pred ZAPRAF su stavljeni novi izazovi i zadaci, te ćemo u tom smislu u nadolazećem periodu morati prilagoditi svoje interne akte novim zakonskim propisima. Ipak, s obzirom da svoje poslovanje u mnogome unaprijeđujemo i prilagođavamo najnovijim informatičkim i poslovnim rješenjima u radu kolektivnih organizacija, vjerujem da nam nova regulativa i njena harmonizacija neće predstavljati značajne poteškoće.

U svakom slučaju, i dalje ćemo se truditi i nastojati aktivno raditi na još većem podizanju kvalitete zaštite i ostvarivanja prava proizvođača fonograma, uz najviši stupanj osobne i kolektivne odgovornosti prema našim članovima.

Nadam se da ćete na stranicama koje slijede naći zanimljive i korisne informacije o radu udruge u prethodnoj godini te ovim putem svima želim ugodno čitanje!



DIREKTORICA MAJA VIDMAR



# Djelovanje ZAPRAF-a u razdoblju između dvije godišnje Skupštine

## Redovna godišnja Skupština ZAPRAF-a

Redovna godišnja Skupština ZAPRAF-a održana je u utorak, 7. lipnja 2017. godine u prostorijama udruge u Zagrebu.

Skupštini su prisustvovali redoviti članovi ZAPRAF-a, a istom je predsjedavao Predsjednik ZAPRAF-a Želimir Babogredac. U skladu sa statutom direktorica Maja Vidmar podnijela je izvješće o radu i finansijskom poslovanju ZAPRAF-a u 2016. godini. Uz navedeno, predstavljen je plan rada i finansijski plan za sljedeće razdoblje.

**Posebno je istaknut daljnji trend porasta prikupljenih naknada te konstantan pad troškova rada ureda. Istaknuto je kako su u protekloj reparticijskoj godini prihodi ZAPRAF-a porasli za 5,4%, odnosno u nominalnom iznosu 1.479.971,83 kn.**

Uz ostale točke dnevnog reda direktorica je predstavila i izvješće o aktivnostima udruge u proteklom razdoblju. Od prošle godine ZAPRAF ima i novu, moderniju bazu podataka koja je u svakom trenutku dostupna za rad svim nositeljima prava te predstavlja jedinstveni multifunkcionalni spoj više usluga na jednom mjestu.

Također, ono što je važno naglasiti je da su od protekle Skupštine isplaćivane mjesecne akoncije onim nositeljima prava koji su u prethodnoj godini ostvarili pravo na naknadu u iznosu većem od 100.000,00 kn, te kvartalne akoncije onim nositeljima prava koji su u prethodnoj reparticijskoj godini premašili iznos od 40.000,00 kn.

U razdoblju od veljače do svibnja 2016. godine izvršene su i naknadne i izvanredne isplate

naknada svim nositeljima prava koji su sudjelovali u rasподjeli naknada za 2012., 2013. i 2014. godinu.

Na osnovi uvida u potpisnu listu nazočnih delegata i predočene punomoći te sukladno podacima o broju glasova i redoslijedu članova koje je na posljednjoj održanoj sjednici prihvatio Upravni odbor, objavljeni su mandati za članove ZAPRAF-a.

Mirjana Matić, kao predsjednica Nadzornog odbora ZAPRAF-a, izvjestila je Skupštinu o radu Nadzornog odbora u protekloj godini, a za članove Nadzornog odbora za sljedeće razdoblje izabrani su ponovno Mirjana Matić, Zrinko Tutić i Šima Jovanovac.

Sva podnesena izvješća jednoglasno su usvojena, čime su članovi još jednom izrazili zadovoljstvo načinom rada ZAPRAF-a i vođenjem udruge.

**Kao prioriteti za sljedeće razdoblje određeni su:**

- održavanje stabilnim, odnosno povećanje prihoda od postojećih korisnika;
- osmišljavanje i naplata naknada od novih oblika iskorištavanja fonograma;
- nastavak suradnje s HRT-om glede izrade informacijskog sustava i unificiranog obrasca za dostavu podataka o korištenju snimaka;
- donošenje novih internih akata u skladu s očekivanom izmjenom Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima;
- učinkovitija provedba bilateralnih sporazuma;
- pružanje pomoći novim kolektivnim organizacijama proizvođača fonograma na području regije;
- realizacija projekta o uspostavi jedin-

**stvenog portala za prijavu korištenih fonograma od strane korisnika - radio i televizijskih postaja.**

## Djelovanje Upravnog odbora

U proteklom mandatu Upravni odbor ZAPRAF-a, u razdoblju od 21. lipnja 2016. do 07. lipnja 2017. godine, održao je ukupno 14 sjednica. Predstavnici diskografskih kuća – članovi Upravnog odbora u ovom razdoblju bili su:

**CROATIA RECORDS**  
**Želimir Babogredac,**  
**predsjednik Upravnog odbora**

**MENART**  
**Branko Komljenović,**  
**dopredsjednik Upravnog odbora**

**DANCING BEAR**  
**Silvije Varga**

**AQUARIUS RECORDS**  
**Boris Horvat**

**DALLAS RECORDS**  
**Danko Stefanović**

**SCARDONA**  
**Branko Paić**

**HIT RECORDS**  
**Kristina Krajna**



## Najistaknutije

### Isplate akontacijskih rata nositeljima prava na mješevnoj osnovi

Sukladno postojećoj dobroj praksi te poslovanju koje je u skladu s IFPI-jevim Kodeksom ponašanja Upravni odbor ZAPRAF-a donio je odluku o još jednom povećanju broja isplata akontacijskih rata nositeljima prava. Tako se od srpnja 2016. godine krenulo sa isplatom mješevnih akontacijskih rata onim nositeljima prava koji su u prethodnoj godini ostvarili pravo na naknadu u iznosu većem od 100.000,00 kn, te kvartalne akontacije onim nositeljima prava koji su u prethodnoj reparticijskoj godini premašili iznos od 40.000,00 kn.

### Izvršene značajne nadogradnje ZAPRAF baze

Kako bi se dodatno olakšalo pregledavanje snimaka u vlasništvu nositelja prava te davatelja punomoći ZAPRAF-a, kao i rad svim korisnicima ZAPRAF baze, u proteklom razdoblju izvršene su nadogradnje same aplikacije. Informatička služba ZAPRAF-a izvršila je značajne nadogradnje sukladno sugestijama operativaca iz diskografskih kuća i drugih nositelja prava, koji svakodnevno aktivno rade u Bazi. Cilj svih nadogradnji daljnje je olakšavanje i pojednostavljenje procesa rada.

Novost koja je omogućena posljednjom nadogradnjom baze je u tome da su podaci o korištenju snimaka pohranjeni u samoj bazi te su u svakom trenutku vidljivi svim korisnicima za svaku pojedinu godinu, počevši sa 2016. godinom.

Naime, ranijih godina, po završetku obračuna naknada za reparticijsku godinu, vršilo se pohranjivanje ‘starih’ podataka kako bi se stvorio prostor za prikaz aktualnih podataka za tekuću

godinu. Svi podaci o korištenju snimaka pohranjivani su u tzv. backup, odnosno kreirana je sigurnosna kopija te su podaci bili uklonjeni iz same aplikacije i nisu više bili vidljivi korisnicima. Novom nadogradnjom u Airplayu je u bilo kojem trenutku omogućena provjera stanja za prethodne godine (konačno stanje, sva izvođenja, sukobi, komentari itd). U ovom trenutku korisnicima ZAPRAF baze vidljive su 2016. i 2017. godina.

Stručna služba ZAPRAF-a svakodnevno radi na razvoju Baze te unosi podatke o korištenju čiji se popis ažurira na tjednoj bazi, ovisno o dinamici pristizanja podataka o korištenju snimaka od strane korisnika (radijskih i televizijskih postaja).



## Potpisan novi tripartitni ugovor između HDS-a, HUZIP-a i ZAPRAF-a

HDS, HUZIP i ZAPRAF potpisali su novi tripartitni ugovor o poslovnoj suradnji u ostvarivanju i zaštiti autorskih, izvođačkih te prava proizvođača fonograma. Ovaj važan dokument nastavak je dobre suradnje triju udruga na poslovima kolektivnog prikupljanja naknada.

Ovim dokumentom definiraju se međusobna prava i obveze triju strana u pogledu provedbe zaštite i naplate autorskih i izvođačkih prava, te prava proizvođača fonograma sukladno Zakonu o autorskom i srodnim pravima. Sukladno navedenom, uz kategorije korisnika koje su i raniji Ugovori obuhvaćali, a koje uključuju generalne korisnike, kabelske operatere, uvoznike praznih nosača zvuka, slike ili teksta, digitalne juke boxove, radio i tv postaje i DJ-e uvedena je i nova kategorija korisnika od kojih se do sada nije prikupljala naknada, a riječ je o Internet korisnicima.

Novopotpisanim ugovorom definirana je još kvalitetnija suradnja i komunikacija udruga u svim aspektima.

## ZAPRAF potpisao Sporazum o suradnji s Hrvatskom radiotelevizijom

ZAPRAF i Hrvatska radiotelevizija (HRT) potpisali su Sporazum o suradnji kojim se unaprjeđuje međusobni odnos dviju strana u promicanju hrvatske glazbe u programima HRT-a. Ciljevi suradnje između ZAPRAF-a i HRT-a su povezivanje, usklađivanje i suradnja pri nabavi i osiguravanju dostupnosti arhive hrvatske glazbe i recentnih glazbenih dijela te promoviranje hrvatske glazbe, autora i diskografije u programima HRT-a.

Sukladno Sporazumu ZAPRAF će osigurati dostavu digitalizirane baze snimaka ZAPRAF-a za korištenje HRT-u, dok će HRT sa svoje strane zaprimljenu arhivu prilagoditi za korištenje svojim sustavima te vesti međunarodno prihvaćen ISRC kod kao identifikacijski kod u svojim sustavima. Takoder, HRT će emitirati i promovirati hrvatsku glazbu u skladu s ugovornim obvezama u programima HRT-a.

Sukladno navedenim ciljevima u suradnji sa ZAPRAF-om i Hrvatskom diskografском udrugom sredinom 2017. godine započelo je emitiranje nove glazbene emisije HRT top 20 na drugom programu Hrvatske televizije.



## Hrvatski sabor usvojio izmjene Zakona o autorskom i srodnim pravima

Izmjene i dopune Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima stupile su na snagu početkom srpnja 2017. godine, nakon što su ranije izglasane u Hrvatskom saboru. Navedene izmjene rezultat su implementacije Direktive o kolektivnom ostvarivanju autorskog prava i srodnih prava te izdavanju odobrenja za više državnih područja za prava na internetsko ko-

rištenje glazbenih djela na unutarnjem tržištu (tzv. CRM direktiva). Cilj usvajanja ovih izmjena usklađivanje je zakonodavstva Republike Hrvatske sa zakonodavstvom Europske unije, primarno u smislu podizanja razine obvezujućih standarda u upravljanju organizacijama za kolektivno ostvarivanje autorskih i srodnih prava, kao i razine transparentnosti i izvješćivanja o njihovom radu.

ZAPRAF kao kolektivna organizacija koja se bavi zaštitom, prikupljanjem i raspodjelom naknada od iskorištavanja fonogramskih prava morat će prilagoditi svoje interne akte u tom smislu i implementirati odredbe Direktive i novog Zakona u svoje poslovanje.

Uz veću transparentnost navedena Direktiva donosi i niz pozitivnih odredbi koje se odnose na poboljšanje i još kvalitetnije poslovanje kolektivnih organizacija u smislu pružanja bolje usluge nositeljima prava koje štite.

## Predstavljena nova dvojezična web stranica ZAPRAF-a

ZAPRAF je ulazak u novu 2017. godinu obilježio objavlјivanjem nove, modernije i opsežnije web stranice. Nova responzivna i ‘user friendly’ web stranica, osim modernijeg sučelja, sadrži i detaljnije razrađene kategorije, kao i sve informacije koje bi mogle zanimati sve one koji žele znati više o fonogramskim pravima. Na novoj web stranici svi zainteresirani mogu se upoznati sa zaštitom autorskih i srodnih prava, sustavom kolektivne zaštite, tarifama za korisnike, međunarodnim i zakonskim propisima, kao i s odgovorima na često postavljana pitanja koja zanimaju kako postojeće davatelje punomoći ZAPRAF-a, tako i one koji će to tek postati.

Kako bi podaci na stranici bili što aktualniji i točniji sadržaj je djelomično preuzet sa službenih stranica Državnog zavoda za intelektualno vlasništvo (DZIV) uz izričito odobrenje DZIV-a, a isti se pravovremeno ažuriraju sa svim tekućim izmjenama.

Sve novosti vezane za rad ureda te obavijesti vezane za natječaje i ostale događaje objavljaju se na naslovnoj stranici. Također, na naslovnici se nalazi i opcija prijave na ZAPRAF-ov newsletter kako bi informacije još brže stizale do zainteresiranih osoba. Uz sve navedene nadogradnje na raspolaganju za sva dodatna pitanja nalaze se i zaposlenici ZAPRAF-a, čiji se kontakti uz navedenu domenu djelovanja također mogu pronaći na stranci.

S ciljem što transparentnijeg poslovanja te želje da se što više približi svim svojim članovima i davateljima punomoći, pa tako i onima izvan Hrvatske, ZAPRAF je novu verziju svoje web stranice objavio i na engleskom jeziku.

ZAPRAF već godinama provodi praksu tiskanja dvojezičnih godišnjih izvješća, a s novom web stranicom komunikacija s inozemnim davateljima punomoći podignuta je na jednu još veću razinu.



# Izvješće Nadzornog odbora

# Međunarodna suradnja i bilateralni sporazumi

Sukladno Statutu ZAPRAF-a članovi Nadzornog odbora na sjednici održanoj dana 1. lipnja 2017. godine izabrali su Mirjanu Matić kao predsjednicu Nadzornog odbora te je time Nadzorni odbor započeo sa svojim radom.

Nadzorni odbor u sastavu Mirjana Matić, Šima Jovanovac i Zrinko Tutić, sukladno Statutu od 21. lipnja 2016. godine i Pravilniku o zaštiti prava proizvođača fonograma i raspodjeli naknada za iskorištavanje fonograma od 10. prosinca 2015., pratio je primjenu Statuta i ostalih akata i odluka tijela ZAPRAF-a te napravio uvid u materijalno i financijsko poslovanje u 2016. godini.

Nadzorni odbor izvršio je uvid u **zapisnike sa 14 sjednica** Upravnog odbora održanih od posljednje redovne Skupštine 21. lipnja 2016., te utvrdio da su donijete odluke Upravnog odbora **u skladu sa Statutom udruge i gore navedenim Pravilnikom.**

Uvidom u svu potrebnu dokumentaciju Nadzorni odbor ocijenio je da su Upravni odbor i Direktorica radili u skladu sa Statutom i u interesu udruge, donijeli sve potrebne odluke poštujući pozitivne zakonske propise, te da su izvještaji realni i objektivni, odnosno da nisu utvrđeni nezakoniti postupci i protupravne radnje.

## Isplaćene prve naknade nositeljima prava temeljem bilateralnog sporazuma s PPL-om

Temeljem bilateralnog sporazuma koji je ZAPRAF 2014. godine potpisao s britanskom kolektivnom organizacijom Phonographic Performance Limited (PPL), zaprimljene su i isplaćene prve naknade od korištenja snimaka na području Velike Britanije u 2015. i 2016. godini.

Svrha ovakvih bilateralnih sporazuma upravo je olakšavanje naplate prihoda od iskorištavanja i raspodjele naknada nositeljima prava te suradnja u prevladavanju poteškoća s kojima se suočavaju članovi kada se njihova prava iskorištavaju na teritoriju druge države.

Razmjena sredstava između ZAPRAF-a i PPL-a te isplata naknada nositeljima prava dobar je primjer uspješne suradnje i konzumiranja bilateralnih sporazuma kao takvih.

## **Na regionalnom sastanku IFPI-ja u Sofiji predstavljeni model raspodjele i baza podataka ZAPRAF-a**

Direktorica Maja Vidmar zajedno s predstavnima informatičke službe ZAPRAF-a sudjelovala je na IFPI regionalnom sastanku u Sofiji na kojem su glavne teme bile baze podatka kolektivnih organizacija i distribucijska pravila. Tom prigodom predstavnici ZAPRAF-a okupljenima su prezentirali novu bazu podataka ZAPRAF-a te distribucijska pravila.

ZAPRAF baza naišla je na odlične reakcije i pohvale kako od strane IFPI-ja, tako i drugih kolektivnih organizacija. Istaknuto je kako su baza i model raspodjele ZAPRAF-a na jednoj visokoj razini te kako su trenutno jedini napredniji sustavi oni organizacija u Njemačkoj i Velikoj Britaniji.

“Iznimno pozitivne reakcije okupljenih u Sofiji dobar su pokazatelj da radimo kvalitetan posao za naše članove i davatelje punomoći, ali i poticaj da nastavimo i dalje sustavno razvijati naše poslovanje te što transparentnije obavljamo ono što je i primarni zadatak ZAPRAF-a, a to je prikupljanje i raspodjela naknada nositeljima prava”, istaknula je direktorka Maja Vidmar ovom prigodom.

## **Predstavnici ZAPRAF-a redoviti sudionici IFPI sastanaka kolektivnih organizacija**

Kao i ranijih godina predstavnici ZAPRAF-a redovito sudjeluju na IFPI sastancima kolektivnih organizacija. Ove godine ponovo su sudjelovali na tzv. IFPI PRC Meeting sastancima održanim u svibnju u Milanu te u listopadu u Londonu. Dvodnevni sastanci obuhvaćali su pregled najvažnijih točaka na tržištu glazbe u 2016. godini te radionice ‘Licenciranje glazbe’ i ‘Sustavi baza podataka’. Na sastancima su predstavljeni rezultati cjelokupne svjetske diskografske industrije te je istaknuto da što se tiče kolektivnih

prava proizvođača fonograma ona imaju kontinuirani rast iz godine u godinu. U periodu između 2012. i 2016. godine, prihodi od prava narasli su za 37,4%.

Top 10 zemalja po prikupljenim naknadama s osnove iskorištavanja prava proizvođača fonograma su redom: USA, Japan, UK, Njemačka, Francuska, Kanada, Australija, Južna Koreja, Italija i Nizozemska.

—  
**Hrvatska je u odnosu na 2015. godinu ostvarila ukupan rast prikupljenih naknada za oko 5% te je među listom zemalja koje imaju niže operativne troškove.**

## **Predstavnici ZAPRAF-a u Europskom parlamentu**

Predstavnici ZAPRAF-a i Hrvatske diskografske udruge su u ožujku i listopadu 2017. godine u Strasbourgu održali sastanke s hrvatskim zastupnicima u Europskom parlamentu na temu glazbene industrije i diskografije te izmjena europskog zakonodavstva.

Održani su sastanci s hrvatskim zastupnicima Toninom Piculom, Marijanom Petir, Ružom Tomašić, Željanom Zovko, Ivicom Tolićem, Dubravkom Šuicom te Ivanom Maletić.

Teme sastanaka bile su nove zakonodavne promjene na razini Europske unije u smjeru jedinstvenog digitalnog tržišta, kako bi se bolje iskoristile velike mogućnosti digitalnih tehnologija koje ne poznaju granice. Najviše se raspravljalo o tzv. Value gapu, zajedničkom pitanju od važnosti kako za diskografe, tako i za autore i izvođače.

ZAPRAF i HDU već duže vrijeme sustavno informiraju hrvatske zastupnike o svim temama od važnosti za glazbenu industriju pa su ovom prilikom zastupnici dodatno upoznati s novim razvojem događaja te su iskazali spremnost podržati inicijative udruga.

## Održan niz bilateralnih sastanaka s kolektivnim organizacijama u okruženju

ZAPRAF u svom poslovanju vodi računa o bilateralnim odnosima, kako s organizacijama u okruženju tako i s drugim organizacijama u Europi, a sve kako bi što kvalitetnije zastupao svoje davatelje punomoći i štitio njihova prava.

U proteklom razdoblju održani su bilateralni sastanci sa slovenskom kolektivnom organizacijom IPF-om te srpskim OFPS-om, a na kojima se raspravljao o unaprjeđenju međusobnih odnosa.

Također, jedan značajan sastanak bila je posjeta predstavnika ZAPRAF-a i IPF-a najmlađoj kolektivnoj organizaciji za zaštitu prava proizvođača fonograma u regiji – bosanskohercegovačkom FONOGRAM-u. Tema sastanka, kojem su prisustvovali direktori sve tri kolektivne organizacije, članovi Upravnog odbora FONOGRAM-a, kao i predstavnici stručnih službi triju organizacija, bila je upoznavanje s radom ove organizacije te izazovima koji joj predstoje u dalnjem radu.

Zaključak sa sastanka je kako je FONOGRAM i pored mnogobrojnih prepreka s kojima se susreće u radu ipak učinio izvjesne napore i pomake u zaštiti prava proizvođača fonograma na području Bosne i Hercegovine.

ZAPRAF i IPF ponudili su punu podršku i stavili se na raspolaganje da sa svojim znanjem i dosadašnjim iskustvom pomognu u radu i razvoju udruge FONOGRAM kako bi sustav kolektivne zaštite prava proizvođača fonograma u ovoj zemlji bio uspostavljen na visokoj razini štiteći sve nositelje prava.

## U Ljubljani održana konferencija za medije o zaštiti intelektualnog vlasništva na Internetu

U Ljubljani je u svibnju 2017. održana tiskovna konferencija za medije i zainteresiranu javnost na temu zaštite, odnosno povreda prava intelektualnog vlasništva na Internetu, a na kojoj su sudjelovali i predstavnici ZAPRAF-a te prezentirali iskustva i rješenja iz Hrvatske.

„Nositelji prava intelektualnog vlasništva odnosno autorskog i srodnih prava u Republici Hrvatskoj stavlju veliki fokus na borbu protiv kri-votvorina i piratstva te su se s tim ciljem okupili u radnu skupinu osnovanu pri Državnom zavodu za intelektualno vlasništvo (DZIV).

Važno je napomenuti i kako naš Zakon o autorskom i srodnim pravima predviđa mogućnost da Organizacija za kolektivno ostvarivanje prava može povrh ukupnog troška ostvarivanja prava, dodatnih 3% od ukupno prikupljenih naknada s osnove ostvarivanja kolektivnih prava usmjeriti na tzv. antipiratske aktivnosti te aktivnosti usmjerene na podizanje razine svijesti o vrijednosti autorskog i srodnog prava.

Vođeni jednom takvom pozitivnom odredbom i potporom DZIV-a, ZAPRAF je dao punu podršku Hrvatskoj diskografskoj udruzi koja kroz svoje aktivnosti mjesечно ‘skine’ (delistrira i ukloni) više od 10 000 linkova nelegalnog glazbenog sadržaja. Po ovom pitanju aktivno surađujemo sa svim nadležnim državnim tijelima, kao i sa Svjetskom diskografskom organizacijom (IFPI) te u nadolazećem periodu očekujemo sve bolje rezultate svih poduzetih aktivnosti“, izjavila je ovom prigodom direktorka ZAPRAF-a Maja Vidmar.



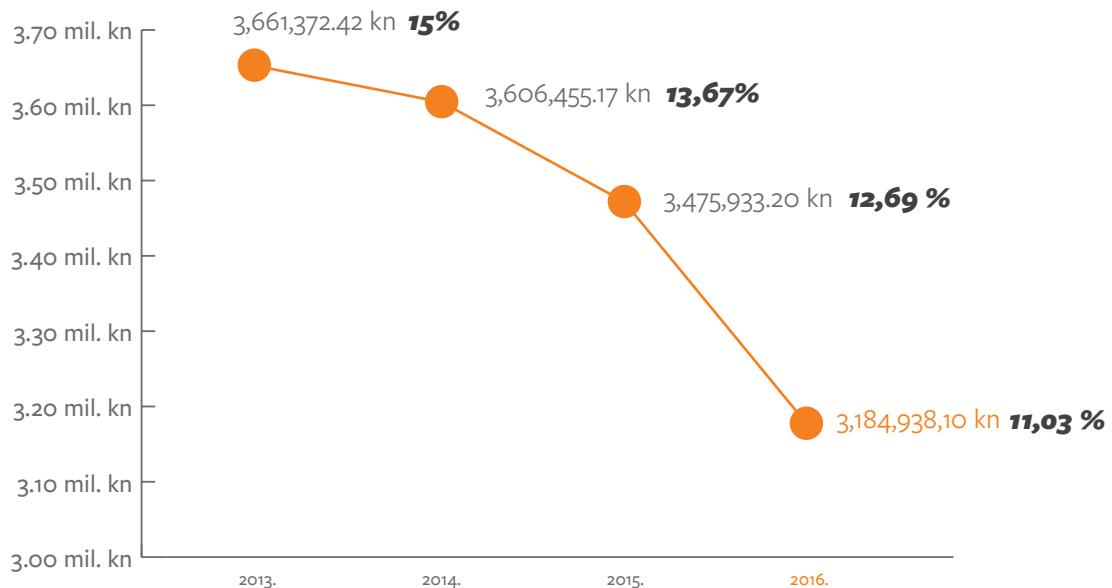


## **FINANCIJSKO IZVJEŠĆE ZA 2016. GODINU**



**Što se tiče financijskih rezultata ZAPRAF-a u 2016. godini i dalje se nastavlja trend porasta ukupno prikupljenih naknada, te je tako za 2016. godinu zabilježen rast u iznosu od 5,40%, dok su se sredstva za raspodjelu povećala za 7,41%.**

**Troškovi ureda ZAPRAF-a niži su pak za 8,37% u odnosu na prethodnu reparticijsku godinu.**

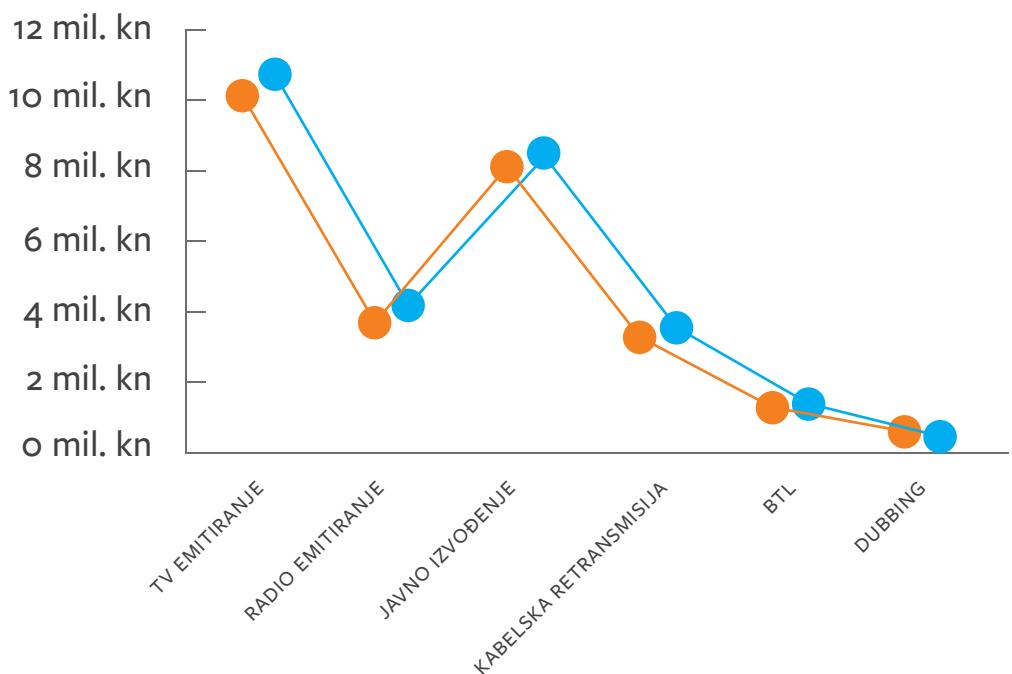


## Prikupljene naknade

**U reparticijskoj godini 2016. sveukupno je prikupljeno 28.863.665,48 kuna.**

	2015.	2016.	RAZLIKA	RAZLIKA U %	UDIO U 2015.
TV EMITIRANJE	10.100.320,70 kn	10.927.997,89 kn	827.677,19 kn	8,19%	37,86%
RADIO EMITIRANJE	3.848.884,13 kn	4.255.397,98 kn	406.513,85 kn	10,56%	14,74%
JAVNO IZVOĐENJE	8.151.763,44 kn	8.449.063,74 kn	297.300,30 kn	3,65%	29,27%
KABELSKA RETRANSMISIJA	3.315.090,06 kn	3.470.710,35 kn	155.620,29 kn	4,69%	12,02%
BTL	1.279.528,65 kn	1.316.787,65 kn	37.259,00 kn	2,91%	4,56%
DUBBING	688.106,68 kn	443.707,87 kn	-244.398,81 kn	-35,52%	1,54%
<b>UKUPNO</b>	<b>27.383.693,65 kn</b>	<b>28.863.665,48 kn</b>	<b>1.479.971,83 kn</b>	<b>5,40%</b>	<b>100%</b>

● PRIHODI 2015.      ● PRIHODI 2016.

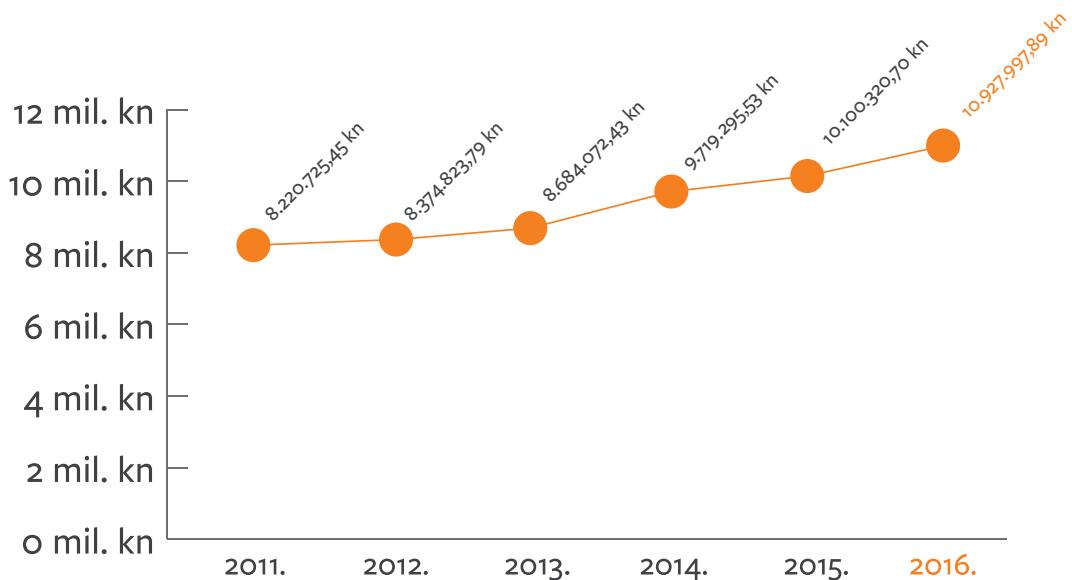


## Radiodifuzijsko emitiranje

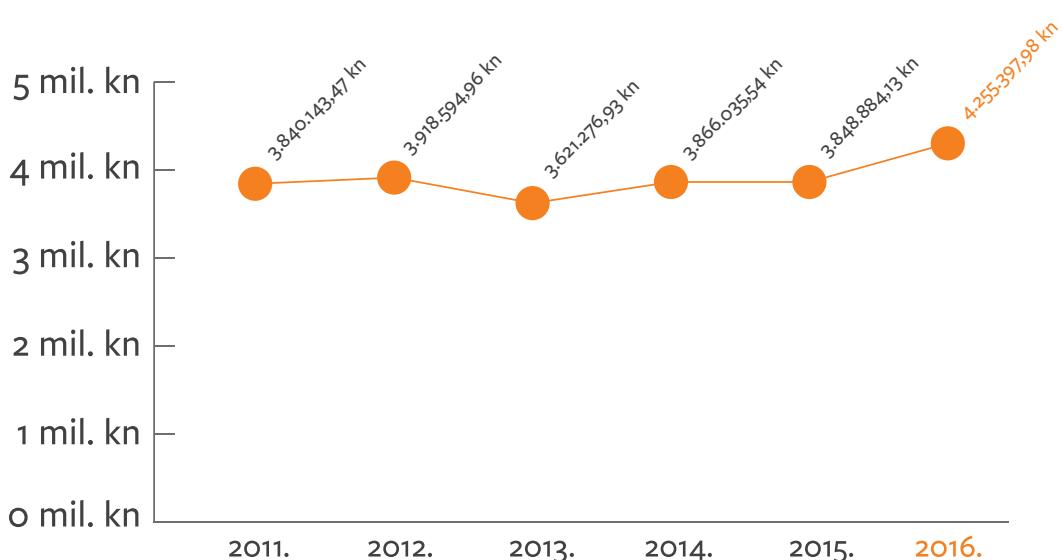
**Od prava s osnove radiodifuzijskog emitiranja ukupno je prikupljeno 15.183.395,87 kn, a u navedenu kategoriju spada korištenje prava proizvođača fonograma u emitiranju televizijskih i radio postaja.**

**U odnosu na 2015. godinu prikupljena naknada povećala se za 1.234.191,04 kn odnosno za 8,85%.**

### TV EMITIRANJE



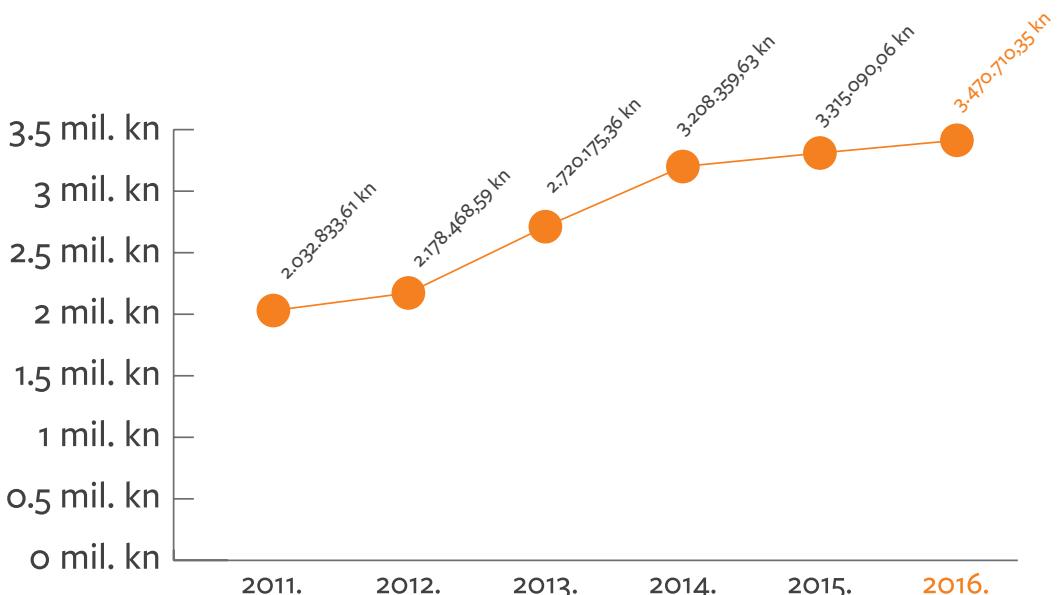
### RADIO EMITIRANJE



## Reemitiranje (kabelska retransmisijska)

**Od prava s osnove radiodifuzijskog reemitiranja (kabelske retransmisijske) u 2016. godini ukupno je prikupljeno 3.470.710,35 kn što u odnosu na 2015. godinu predstavlja povećanje od 4,69%.**

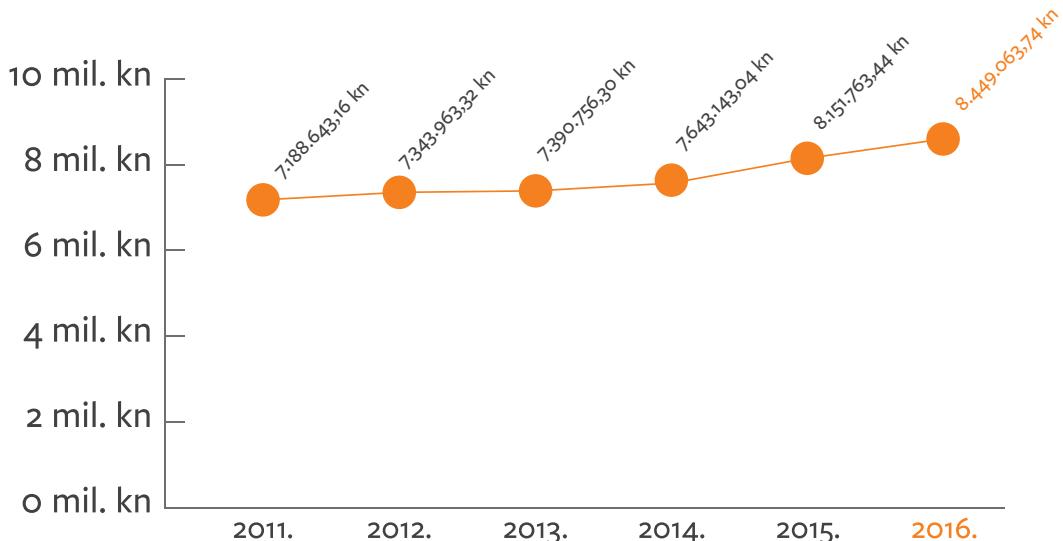
**REEMITIRANJE (KABELSKA RETRANSMISIJA)**



## Javno izvođenje

**U 2016. godini je s osnove javnog izvođenja prikupljeno 8.449.063,74 kn što je povećanje od 3,65%. u odnosu na 2015. godinu.**

**JAVNO IZVOĐENJE**

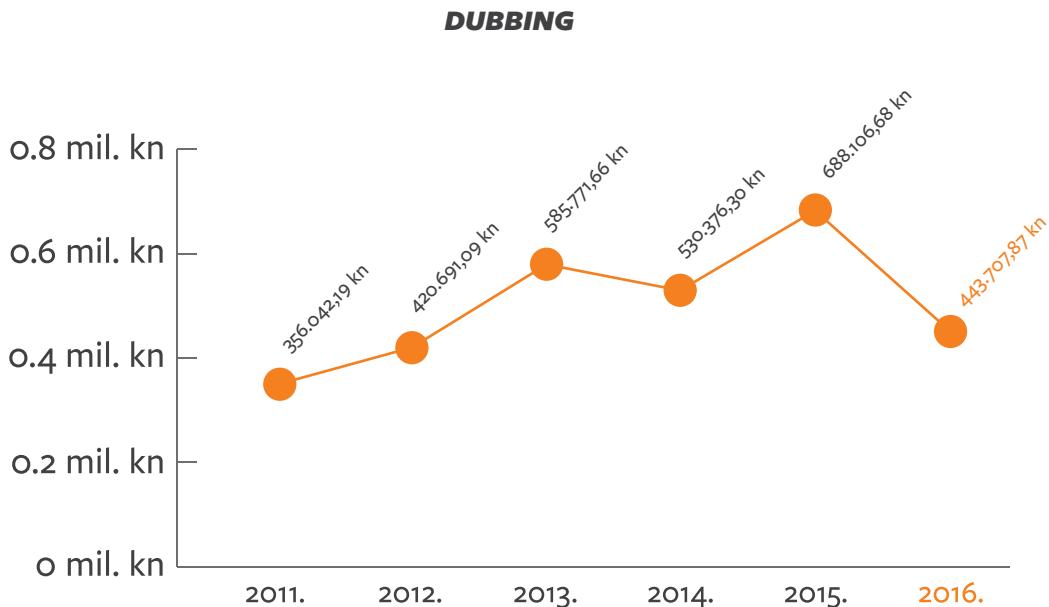


## Naknada za reproduciranje fonograma za privatno ili drugo vlastito korištenje (tzv. Blank Tape Levy)

**U 2016. godini od naknada za reproduciranje fonograma za privatno ili drugo vlastito korištenje ukupno je prikupljeno 1.881.125,22 kn. Od tog iznosa, ZAPRAF je sukladno zakonskoj obvezi odvojio iznos od 564.337,57 kn (30%) za poticanje odgovarajućeg umjetničkog stvaralaštva i kulturne raznolikosti. U odnosu na prethodnu reparticijsku godinu zabilježen je rast prikupljenih naknada po osnovi korištenja ovih prava za 2,91%.**

## Prava s osnove mehaničke reprodukcije (tzv. Dubbing)

**U ovoj kategoriji prikupljene su naknade s osnove prava za korištenje fonograma za DJ-e, jukeboxe te digitalne arhive na radio i tv postajama. U 2016. godini za mehanička prava ukupno je prikupljeno 443.707,87 kn i to je jedina kategorija u kojoj je zabilježen pad prihoda u odnosu na 2015. godinu u iznosu od -35,52%.**



# Raspodjela naknada za reparticijsku godinu 2016.



U lipnju 2017. godine stručna služba ZAPRAF-a završila je obradu podataka o korištenju snimaka u 2016. godini te je sukladno tome izvršen postupak isplate konačnih godišnjih obračuna naknada za sve nositelje prava.

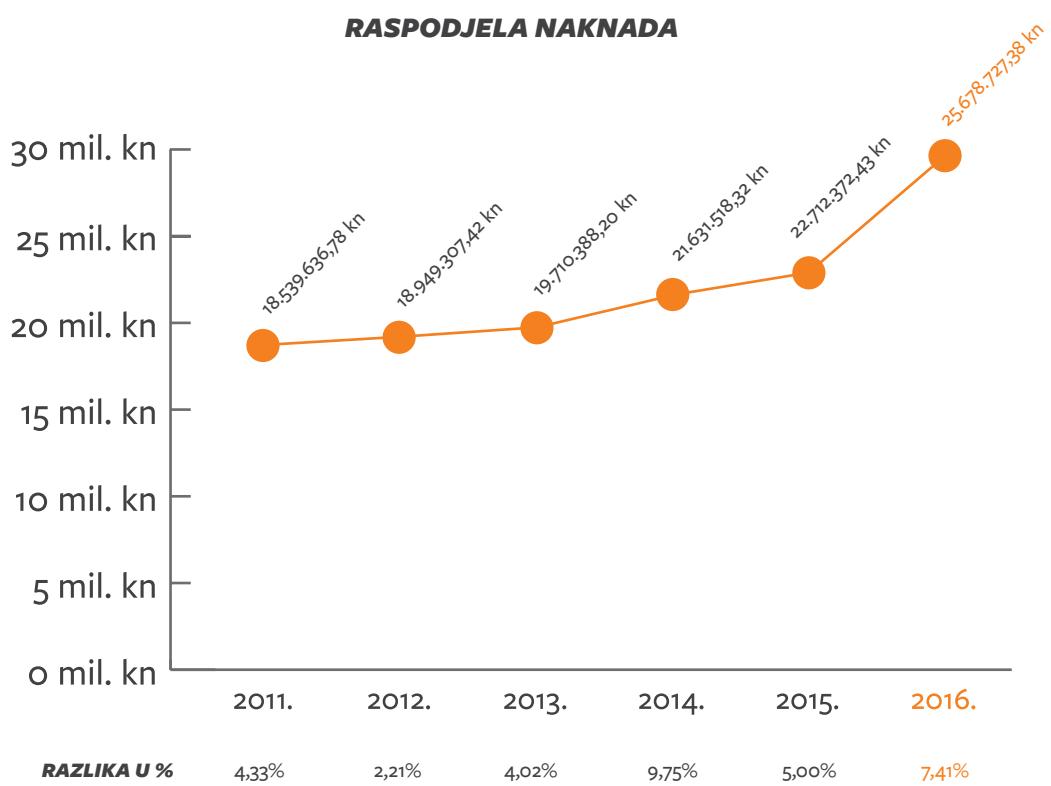
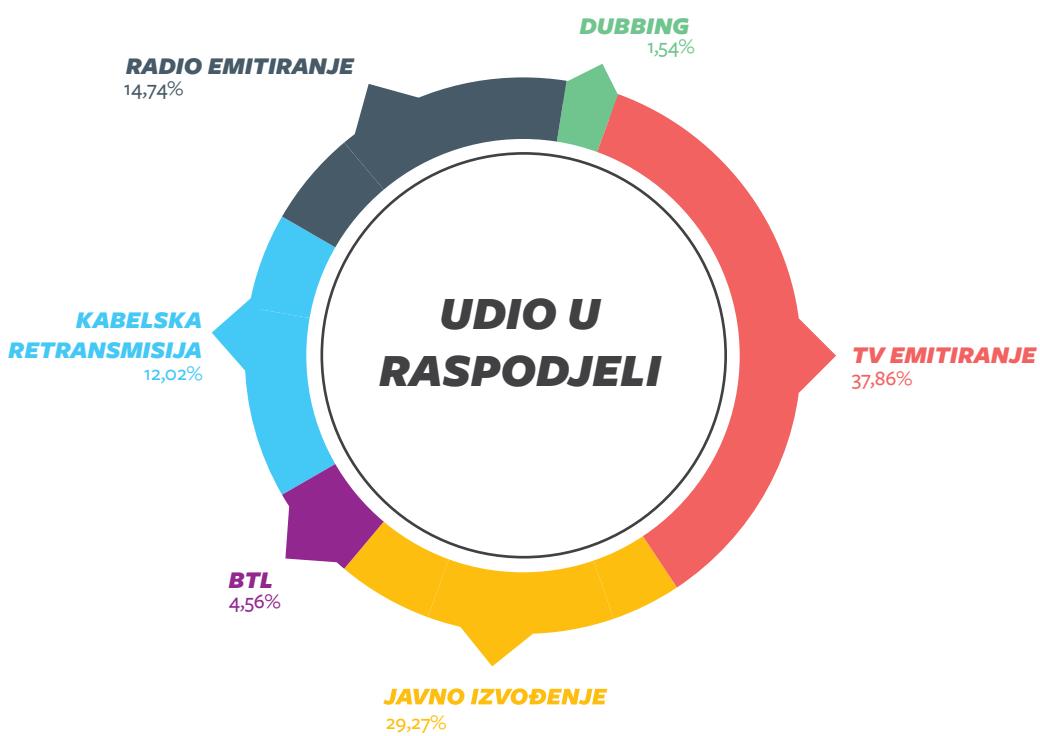
U protekloj godini informatička služba ZAPRAF-a prikupila je podatke o korištenju snimaka od ukupno 186 nacionalnih, regionalnih i lokalnih radijskih i televizijskih postaja u Republici Hrvatskoj. Pritom je zabilježeno preko 16 milijuna emitiranja snimaka, a broj jedinstvenih snimaka koje su se koristile u 2016. godini iznosi 170 150.

Raspodjela naknada se, kao i prethodnih godina temeljila na kriteriju stvarnog korištenja snimke, odnosno u raspodjelu naknada ušle su sve snimke koje su se koristile i koje su prijavljene kao emitirane od strane korisnika predmeta zaštite.

***U protekloj reparticijskoj godini raspodjela naknada nositeljima prava ukupno je porasla za 7,4%, te je u odnosu na prethodnu godinu, masa za raspodjelu bila veća za 2.103.023,22 kn.***

Također, prije konačne raspodjele naknada za 2016. godinu, isplaćeno je 11 (jedanaest) akontacijskih rata onim nositeljima prava koji su u prethodnoj godini ostvarili naknade veće od 100.000,00 kn odnosno 3 (tri) akontacijske rate onim nositeljima prava koji su u prethodnoj godini ostvarili sveukupnu naknadu od prava veću od 40.000,00 kn.

	2016.	TROŠKOVI 11,03%	ZA RASPODJELU
TELEVIZIJSKE POSTAJE	10.927.997,89 kn	1.205.841,19 kn	9.722.156,69 kn
RADIO POSTAJE	4.255.397,98 kn	469.558,49 kn	3.785.839,49 kn
JAVNO IZVOĐENJE	8.449.063,74 kn	932.305,19 kn	7.516.758,56 kn
KABELSKA RETRANSMISIJA	3.470.710,35 kn	382.972,76 kn	3.087.737,59 kn
BTL	1.316.787,65 kn	145.299,88 kn	1.171.487,77 kn
DUBBING	443.707,87 kn	48.960,59 kn	394.747,28 kn
<b>UKUPNO</b>	<b>28.863.665,48 kn</b>	<b>3.184.938,10 kn</b>	<b>25.678.727,38 kn</b>



## BTL Fond

Za dodjelu sredstava iz Fonda za poticanje umjetničkog stvaralaštva i kulturne raznolikosti (tzv. BTL fond) ZAPRAF je ove godine bio dužan izdvojiti 564.337,57 kn, što iznosi 30% prikupljenih sredstava s osnove prava na naknadu za reproduciranje za privatno ili drugo vlastito korištenje.

Fond je osnovan s namjenom stimulacije i sufinanciranja izdavačke djelatnosti, aktivnosti proizvodača fonograma i manifestacija glazbenog stvaralaštva sa svih područja glazbene djelatnosti, a sredstva se dodjeljuju putem Natječaja. ZAPRAF je sukladno obvezni iz članka 167a. Zakona o autorskim pravu i srodnim pravima iz dijela sredstava prikupljenih u 2016. godini s gore navedene osnove po završetku Natječaja sredstva dodijelio odabranim projektima

Na Natječaj koji je bio raspisan od 15. do 31. ožujka 2017. godine u propisanom roku pristiglo je ukupno 47 prijava za dodjelu sredstava.

Pristigle prijave obradilo je Stručno povjerenstvo imenovano od strane Upravnog odbora ZAPRAF-a (Kristina Krajna, Maja Vidmar, Mladen Milić), a koje je provjeravalo zadovoljava li svaka prijava uvjete za dodjelu sredstava iz Fonda, posebice je li ista podnesena u roku, sadrži li sve potrebne podatke te zadovoljava li svrhu Fonda.

Odluku o dodjeli sredstava iz tzv. BTL fonda donio je Upravni odbor na sjednici održanoj dana 11. travnja 2017. godine.

Sa svakim podnositeljem prijave kojemu su odobrena sredstva potpisani je ugovor u kojem je između ostalog navedena i obveza nositelja projekta, da po završetku istog ZAPRAF-u dostavi relevantnu dokumentaciju o provedenom projektu, a dodijeljena sredstva upotrijebi načinjeni sukladno predanoj projektnoj dokumentaciji.

Od ukupno 47 pristiglih projekata njih 35 ispunilo je kriterije za dodjelu sredstava. U odnosu na prošlu godinu znatno je povećan broj projekata kojima su dodijeljena sredstva iz BTL fonda.

## POPIS PROJEKATA

- **SONGKILLERS LIVE - 20 GODINA KASNIJE • CMC FESTIVAL 2017 • "VANJA LISAK QUARTET - LIVE IN LAP 1982" CD IZDANJE • 65. ZAGREBAČKI FESTIVAL • ROCKOFF 2017. – GLAZBENA MANIFESTACIJA**
- **CEDETERIJA.COM – OSUVREMENJIVANJE WEB SHOPA • UNAPRJEĐENJE CROCO-DEAL DIGITALNOG SUSTAVA • PSIHOMODO POP UNPLJUGD 20 – OBJAVA CD I DVD IZDANJA • OBJAVA CD IZDANJA CARLA BELOVARI • OBJAVA CD IZDANJA ČEDO ANTOLIĆ • OBJAVA CD IZDANJA CHEWBAKKA 4 • IZRADA WEB SHOPA DANCING BEAR-A S UKLJUČENIM PORTALOM • DAMIR HALILIĆ - HAL: MOĆ GITARE – KNJIGA I DVOSTRUKO DVD IZDANJE • RUNDEK - APOCALYPSO - IZDAVANJE 2LP I 3CD BOX SETA • VLAJIĆ/DEDIĆ - "KOMPozit" – OBJAVA FIZIČKOG I DIGITALNOG IZDANJA • OBJAVLJIVANJE ALBUMA GRUPE NORD • OBJAVLJIVANJE ALBUMA GRUPE EMPHASIS • OBJAVLJIVANJE ALBUMA DUNJE KNEBL • OBJAVLJIVANJE ALBUMA GRUPE LESSER MEN • OBJAVLJIVANJE ALBUMA GRUPE THE RED TRIANGLE • OBJAVLJIVANJE ALBUMA GRUPE ŠUMSKI • PRLJAVO KAZALIŠTE 40 GODINA – IZDAVANJE NOSAČA ZVUKA • REKONSTRUKCIJA WEB PORTALA HIT RECORDSA • 9TH CROATIAN BLUES CHALLENGE – GLAZBENA MANIFESTACIJA • MENART 20 – SLAVLJENIČKA GODINA OBJAVLJIVANJE IZDANJA TRAM 11, BOLESNA BRAĆA, EDO MAJKA, LETU ŠTKE • BOA U TVORNICI KULTURE – BLUERAY IZDANJE • VESNA PISAROVIĆ - NAŠA VELIKA PJESMARICA – DIGITALNO IZDANJE, CD I DVOSTRUKO VINIL IZDANJE • REKONSTRUKCIJA SCARDONINO WEB PORTALA • LIDIJA BAUK "PJESNOLIKA" – CD IZDANJE • VELIKA ROCK EKSPLOZIJA #10 – GLAZBENA MANIFESTACIJA I CD IZDANJE • 22. MEĐUNARODNA LJETNA GLAZBENA ŠKOLA PUČIŠĆA/BOL - OTOK BRAČ • SNIMANJE NOSAČA ZVUKA - TOMISLAV GOLUBAN: "FROM CRO TO CHICAGO" • AKUSTIKA SESSION – DIGITALNO, CD I VINIL IZDANJE • CHANSONFEST 2017 – GLAZBENA MANIFESTACIJA I CD IZDANJE • OBJAVLJIVANJE CD I VINIL IZDANJA "U PODRUMU"**



# Revizorsko izvješće

**PIR d.o.o.**

**POREZI I REVIZIJA • PLANIRANJE I RAZVOJ**  
**PODUZETNIŠTVO I RAČUNOVODSTVO**  
Tel: 2303-992, 2303-902, Fax: 2338-522  
e-mail: [pir@zg.hnet.hr](mailto:pir@zg.hnet.hr) • OIB 51169786841  
ZAGREB, Jordanovac 5

## IZVJEŠĆE O ČINJENIČNIM NALAZIMA

UDRUGA ZA ZAŠTITU, PRIKUPLJANJE I RASPODJELU  
NAKNADA FONOGRAMSKIH PRAVA – ZAPRAF  
Ulica kneza Borne 5, Zagreb

U skladu sa Ugovorom od 23.09.2016. godine i Prilogom: Opis dogovorenih postupaka od 23.09.2016. godine obavili smo u nastavku navedene dogovorene postupke u svezi Općeg obračuna raspodjeli prihoda od prava iskorištavanja fonograma proizvođačima fonograma za 2016. godinu (u daljem tekstu *Opći obračun*) Udruge za zaštitu, prikupljanje i raspodjelu naknada fonogramskih prava – ZAPRAF (u daljem tekstu *Udruga*).

Dogovoreni postupci obavljeni su u skladu s Međunarodnim standardom za povezane usluge (u daljem tekstu MSPU) broj 4400 (N.N. RH 13/11) primjenjivim na angažmane za obavljanje dogovorenih postupaka.

Dogovorenim postupcima provedeno je ispitivanje i ocjena Općeg obračuna sukladno čl.167.st.9. Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima (N.N. RH 167/03, 79/07, 80/11, 141/13, 127/14 i 62/17) u daljem tekstu Zakon u svrhu izrade Izvješća o činjeničnim nalazima.

### Obavljeni postupci

Obavili smo postupke navedene u Prilogu Ugovora od 23.09.2016. godine.

1) Pregledali smo normativnu dokumentaciju Udruge koja je primjenjena prilikom izrade Općeg obračuna (Statut Udruge, Pravilnik o zaštiti prava proizvođača fonograma i raspodjeli naknada za iskorištavanje fonograma Udruge, zapisičke i donesene odluke sa sjednica Upravnog odbora Udruge).

Provjerili smo usklađenost naprijed navedene dokumentacije sa Zakonom.

2) Provjerili smo usklađenost Općeg obračuna Udruge sa dokumentacijom na temelju koje je sastavljen Opći obračun (ugovori, izlazni računi korisnicima fonogramskih prava, ulazni računi nositelja prava, izvodi sa transakcijskog računa i drugo).

3) Provjerili smo urednost i vjerodostojnost naprijed navedene dokumentacije te evidentiranje iste u poslovnim knjigama Udruge prema Zakonu o finansijskom poslovanju i računovodstvu neprofitnih organizacija (N.N. RH 121/2014).

Zatim smo napravili analitičke preglede:

- prihoda prema izvorima i usporedbu istih sa konačnom raspodjelom naknada tj. Općim obračunom
- raspodjeli prihoda od prava po nositeljima prava
- ulaznih računa od nositelja prava i usporedbu istih sa konačnom raspodjelom naknada tj. Općim obračunom.

***U lipnju i u rujnu je obavljena redovna  
godišnja financijska revizija poslovanja  
ZAPRAF-a od strane neovisne revizor-  
ske kuće Pir d.o.o.***

***Prema mišljenju ovlaštenog revizora  
godišnji financijski izvještaji ZAPRAF-a  
te opći obračun raspodjele prihoda  
od iskorištavanja prava proizvođača  
fonograma sastavljeni su i obavljeni u  
skladu sa pozitivnim zakonskim propi-  
sim.***

**Činjenični nalazi**

- a) Vezano za točku 1. – utvrdili smo da je normativna dokumentacija Udruge koja je primjenjena prilikom izrade Općeg obračuna u skladu sa odredbama Zakona.
- b) Vezano za točku 2. – utvrdili smo da je Opći obračun Udruge usklađen sa dokumentacijom na temelju koje je sastavljen.
- c) Vezano za točku 3. – utvrdili smo da je dokumentacija na temelju koje je sastavljen Opći obračun uredna i vjerodostojna, a evidentiranje iste u poslovnim knjigama Udruge provedeno je prema Zakonu o financijskom poslovanju i računovodstvu neprofitnih organizacija.

*Temeljem provedenih postupaka je utvrđeno da je Opći obračun raspodjele prihoda od prava iskorištavanja fonograma proizvođačima fonograma za 2016. godinu sastavljen i realiziran sukladno čl. 166. i 167. Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima, Pravilniku o zaštiti prava proizvođača fonograma i raspodjeli naknada za iskorištavanje fonograma i na njima temeljenoj odluci Upravnog odbora Udruge za zaštitu, prikupljanje i raspodjelu naknada fonogramskih prava – ZAPRAF od 18. svibnja 2017. godine.*

**Definirani okvir**

Navedeni postupci koje smo obavili ne predstavljaju reviziju niti uvid u skladu s Međunarodnim revizijskim standardima ili Međunarodnim standardima za angažmane uvida, pa ne izražavamo nikakvo uvjerenje.

Napominjemo da smo reviziju godišnjih financijskih izvještaja Udruge za 2016. godinu obavili prema Ugovoru o reviziji financijskih izvještaja sukladno Zakonu o financijskom poslovanju i računovodstvu neprofitnih organizacija i Međunarodnim revizijskim standardima. Na osnovi obavljene revizije izdali smo Izvješće neovisnog revizora od 19.06.2017. godine i izrazili mišljenje da su godišnji financijski izvještaji Udruge za godinu završenu 31. prosinca 2016. godine sastavljeni u svim značajnim odrednicama u skladu sa Zakonom o financijskom poslovanju i računovodstvu neprofitnih organizacija.

Izvješće o činjeničnim nalazima je isključivo za uporabu Udruge i u svrhu dostavljanja istog sukladno čl.167.st.10. Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima.

Ovo Izvješće se odnosi samo na Opći obračun, a ne na bilo koje finansijske izvještaje Udruge kao cjeline.

Zagreb, 20. rujna 2017. godine

U ime i za PIR d.o.o. Zagreb

  
Anica Zorić, dipl.oec.  
direktor

  
D. O. O. ZA PIR DIZALIU I  
POREZNO SAVJETOVANJE  
ZAGREB, JORDANOVAC 5

  
Anica Zorić, dipl.oec.  
ovlašteni revizor



## Ostale aktivnosti

### Održan sastanak s ministricom kulture

Predstavnici ZAPRAF-a i HDU-a održali su sastanak s ministricom kulture Ninom Obuljen Koržinek na kojem se razgovaralo o zastupljenosti domaće glazbe na radijskim i televizijskim postajama, kao i provedbi Zakona o HRT-u i Zakona o elektroničkim medijima.

Ministrica Obuljen Koržinek izrazila je podršku i dobro razumijevanje navedene problematike te istaknula kako stoji na raspolaganju za daljnju pomoć i detaljnije razmatranje situacije. Predstavnici ZAPRAF-a i HDU-a istaknuli su kako će i dalje informirati Ministarstvo o temama od važnosti za glazbenu industriju u Hrvatskoj.

### Sastanak s Vijećem za elektroničke medije

Predstavnici ZAPRAF-a i HDU-a održali su sastanak s novim predsjednikom Vijeća za elektroničke medije Damirom Hajdukom te drugim članovima Vijeća, a na kojem se razgovaralo o problematici nedovoljne zastupljenosti domaće glazbe u programima radijskih i televizijskih postaja, kao i nepoštivanju postojećih zakonskih odredbi.

Imajući u vidu da Vijeće za elektroničke medije kao nezavisno regulatorno tijelo obavlja nadzor provedbe odredbi o postotku emitiranja domaće glazbe u programu radijskih i televizijskih postaja u RH, na sastanku se raspravljalo kako se ta kontrola s tehničke strane može poboljšati i ubrzati. ZAPRAF i HDU ponudili su Vijeću mogućnost korištenja naprednog monitoring sustava za praćenje emitiranja koji bi im mogao olakšati posao te su nastavljeni razgovori i u tom smjeru.

### ZAPRAF i HDU prijavili projekt na natječaj Europskog ureda za intelektualno vlasništvo

ZAPRAF i HDU u suradnji s HDS ZAMP-om prijavili su projekt na natječaj Europskog ureda za intelektualno vlasništvo (EUIPO). Riječ je o natječaju kroz koji se dodjeljuju sredstva za projekte koji imaju za cilj podizanje svijesti o vrijednosti intelektualnog vlasništva, a naročito projekte koji se obraćaju djeci i mladima.

Udruge su osmisile projekt pod nazivom 'Od tišine do glazbe, od glazbe do profesije' (From silence to music, from music to profession) koji bi uključivao edukacije za učenike u svim hrvatskim regijama o važnosti zaštite i poštivanja autorskog i srodnih prava. Projekt bi uz predavanja u školama uključivao i edukativnu predstavu o nastanku glazbe 'Od tišine do glazbe', edukativni animirani video te ostale promidžbene materijale i komunikaciju s medijima kako na nacionalnoj tako i na lokalnoj razini. Kao ključni dio projekta planirana je i suradnja s popularnim glazbenicima i utjecajnim blogerima među mlađom populacijom, te kroz društvene mreže i druge online kanale podizanje svijesti o vrijednosti autorskog i srodnih prava.

### ZAPRAF i HDU započeli edukacije za učenike i profesore na temu autorskih i srodnih prava

Početkom 2017. godine ZAPRAF i HDU započeli su edukacije za učenike osnovnih i srednjih škola o važnosti zaštite autorskog i srodnih prava te poštivanja intelektualnog vlasništva uopće.

U proteklom razdoblju edukacije su održane u **Srednjoj školi Duga Resa, Gimnaziji Duga Resa, Osnovnoj školi Vodice, Srednjoj školi Velika Gorica te zagrebačkoj IX. Gimnaziji**. Uz predstavljanje djelatnosti udruga ZAPRAF i HDU, učenici i profesori upućeni su u sustav autorsko-pravne regulative u glazbenoj industriji Republike Hrvatske, a kroz zanimljivu ra-



spravu naglašena je važnost poštivanja autorskih i srodnih prava na glazbenim djelima.

Odgovarajući na pitanja postavljena kako od strane učenika, tako i profesora, predstavnici HDU-a i ZAPRAF-a dobili su vrijedan uvid u problematiku s kojom se u svom svakodnevnom radu susreću i jedni i drugi.

Također, ZAPRAF i HDU održali su u Zagrebu na Županijskom stručnom skupu glazbenih škola četiri županije, prezentaciju za profesore vezanu upravo uz edukacije u školama. Prezentaciji je prisustvovalo 30-ak ravnatelja i nastavnika glazbenih škola, a obrađene su teme od autorskih i srodnih prava do antipiratskih aktivnosti te legalnog slušanja glazbe.

Kroz mnogobrojna pitanja postavljena od strane okupljenih i razgovore koji su uslijedili, jasna je važnost edukacije kako učenika, tako i profesora, koji nisu dovoljno upoznati s ovom tematikom. Nastavno na prezentaciju održanu u Zagrebu uslijedilo je predavanje i na Županijskom stručnom skupu profesora glazbe Karlovačke županije u Osnovnoj školi Švarča u Karlovcu.

Za novu školsku godinu dogovoren je i organiziranje stručnih izleta te posjeti diskografskim kućama, s dodatnim ciljem upoznavanja učenika s diskografskom djelatnošću i glazbenom industrijom kao takvom.

## Održan panel na temu ‘Čemu služe glazbene udruge?’

Glazbenici i svi koji izravno zarađuju od glazbe, često se udružuju kako bi izborili što bolju poziciju na tržištu ili slobodan radni prostor za stvaranje, ali i lakše štitili svoja prava. U sklopu ovogodišnje konferencije Zagreb music conference održan je panel upravo na temu ‘Čemu služe glazbene udruge?’.

Koje udruge štite autore, izvođače i diskografe te koja je pozicija onih koji nemaju interesa pripadati takvim kolektivima? Na ova i brojna druga pitanja uz moderiranje **Luke Tralića odgovarali su Milan Majerović Stilinović (HDS ZAMP), Arsen Pavešić (Klub Sirup/DJ sekcija HGU) Paolo Sfeci (Huzip) te Silvije Varga kao predstavnik Hrvatske diskografske udruge i ZAPRAF-a.**

Okupljeni su na panelu mogli čuti pregršt zanimljivih informacija o radu glazbenih udruga u Hrvatskoj u kojoj je sustav kolektivne zaštite na iznimno visokoj razini te dobiti uvid u najbolje načine zaštite svojih prava.

Kroz radionice, panele i predavanja Zagreb music conference donosi zanimljive teme kako bi sadašnji i budući glazbenici, producenti, ton majstori te svi kojima glazba znači posao i život dobili dodatne korisne informacije, naučili nešto novo te primjenjujući nova znanja i dijeleći vlastita iskustva doprinijeli razvoju cijelokupne glazbene industrije u Hrvatskoj.





## Održan prvi 'Mjesec glazbe u Zagrebu'

'Mjesec glazbe' naziv je manifestacije koju je organizirala Hrvatska diskografska udruga uz podršku najvećih hrvatskih diskografskih kuća, ZAPRAF-a - kolektivne organizacije za zaštitu prava proizvođača fonograma te uz pokroviteljstvo Grada Zagreba.

Mjesec glazbe započeo je panelom 'Glazba i radio 2017 - strateško partnerstvo', nastavio se 'HDU Glazbenim kućicama' i koncertima iznenadenja, uslijedio je tradicionalni 'Dan prodavaonica ploča', a uoči Svjetskog dana intelektualnog vlasništva, održano je i predavanje o intelektualnom vlasništvu i potrebi poštivanja autorskog i srodnih prava učenicima zagrebačke IX. Gimnazije, čime je zaokružena glazbena priča HDU-a i ZAPRAF-a u mjesecu travnju.



## U Hrvatskoj i ove godine obilježen Dan prodavaonica ploča

Hrvatski diskografi u svojim CD shopovima diljem Hrvatske obilježili su Međunarodni Dan prodavaonica ploča (Record Store Day). Pod zajedničkim krovom Hrvatske diskografske udruge u cijeloj Hrvatskoj specijalnim glazbenim izdanjima, prigodnim popustima, druženjem i koncertima u CD shopovima proslavljen je dan posvećen vinilima, a koji su ove godine kao ambasadorice podržale mlade glazbenice **Sara Renar i Mia Dimšić**.

Hrvatska diskografska udruga ovom prigodom dodijelila je i posebno priznanje za promociju i doprinos hrvatskoj diskografiji uredniku Hrvatskog radija **Zlatku Turkalju**, autoru izdanja 'Zimzeleno a novo', kroz koje je izvedbama mlađih izvođača udahnut novi život nekim bezvremenjskim domaćim hitovima.

Dan prodavaonica ploča obilježava se u cijelom svijetu treću subotu u travnju i zahvaljujući pravim ljubiteljima glazbe i vinilnih izdanja koja doživljavaju svojevrsni 'comeback' i čija prodaja iz godine u godinu raste, uspješno živi već desetu godinu zaredom.



## **Panel rasprava ‘Glazba i radio 2017: Strateško partnerstvo’**

Pitanje kako radio i domaća glazbena industrija surađuju na obostranu korist te koliko se ta suradnja može u budućnosti poboljšati, postavila je Hrvatska diskografska udruga (HDU) panelom na temu ‘Glazba i radio 2017 – Strateško partnerstvo’, koji je održan u travnju u kinu Kaptol Boutique Cinema u Kaptol centru Zagreb.



Glazbena industrija i radijske stanice na svjetskim tržištima industrije zabave idu ruku pod ruku, a suradnja koju ostvaruju pokazuje iznimne rezultate. Dolazak do ciljane publike zajednički je cilj glazbenika i radijskoga urednika, menadžera u glazbenoj industriji i vlasnika radijskih stanica. Kroz taj cilj nastaju plodna polja zajedničke suradnje - od učestalog emitiranja hit-pjesama do organiziranja raznih festivala. Dojam glazbenika i glazbene industrije u Hrvatskoj je da radijska medijska scena, fragmentirana i sazdana sa svojim pravilima, nedovoljno snažno podupire domaću glazbenu kreativnost. Predstavnici radijskog miljea istaknuli su pak kako pritisak glazbenika ponekad ne vodi dovoljno računa o zakonitostima medijskoga tržišta.



Sudionici panela koji su razgovarali na ovu temu bili su **Boris Đurđević – vođa grupe Colonia, autor i producent, Zlatko Turkalj – novinar i radijski urednik Hrvatskog radija, Zvonimir Škrobo-Čičak – glazbeni direktor Antene Zagreb, mlada glazbenica Mia Dimšić te Želimir Babogredac – predsjednik HDU-a i direktor diskografske kuće Croatia Records, uz moderiranje novinara Hrvatskog radija Gorana Komeričkog.**

## **U suradnji sa ZAPRAF-om i HDU-om na Hrvatskoj radioteleviziji krenula nova glazbena emisija**

Kao nastavak dobre suradnje ZAPRAF-a i Hrvatske diskografske udruge s Hrvatskom radiotelevizijom (HRT) od subote 24. lipnja na Drugome programu HRT-a započelo je emitiranje nove glazbene emisije HRT TOP 20 u kojoj se predstavljaju videospotovi dvadeset najpopularnijih pjesama trenutačne hrvatske produkcije u programima Hrvatskog radija.

U svakome izdanju četrdesetominutne emisije HRT TOP 20 nastupaju glazbeni gosti, odnosno izvođači, autori, glazbeni urednici i glazbeni kritičari, a ljubitelji glazbe svaki tjedan mogu poslušati najnovije pjesme i pogledati najnovije spotove.

## **Nastavljene antipiratske aktivnosti i delistiranje linkova**

Hrvatska diskografska udruga, uz podršku ZAPRAF-a, početkom godine započela je razvijanje tzv. antipiratskog odjela unutar Udruge te još više pojačala aktivnosti koje su usmjerene kako na zaštitu sadržaja, tako i na omogućavanje lakše i veće dostupnosti legalnih alternativa u Hrvatskoj.

Hrvatska diskografska udruga samo je od početka 2017. godine uklonila više od 70 000 linkova s nelegalnim glazbenim sadržajima na kojima se nalazilo više od 40 000 različitih snimaka.

Također, aktivno je nastavljena i suradnja s IFPI-jem (Svjetskom diskografskom organizacijom) te je i kroz ovu suradnju u proteklom periodu uklonjeno i delistirano više od 10 000 linkova nelegalnog glazbenog sadržaja.

Hrvatska diskografska udruga uz podršku ZAPRAF-a nastaviti će aktivno raditi i dalje na ovom polju, kroz daljnje skidanje linkova, slanje DMC noticea, edukacije o legalnim načinima slušanja glazbe i važnosti zaštite autorskog i srodnih prava, edukativne kampanje te bližu suradnju s Ministarstvom unutarnjih poslova i ostalim državnim tijelima.

## Održan Okrugli stol „Krivotvorine i piratstvo – izazovi digitalnog doba“

U okviru Nacionalne kampanje o rizicima kupovine krivotvorenih i piratskih proizvoda putem Interneta „Ne kupujte mačka u vreći!“ u organizaciji nadležnih tijela državne uprave i organizacija koje sudjeluju u mehanizmu koordinacije za provedbu prava intelektualnog vlasništva, 14. prosinca 2016. u prostorijama Kuće Europe u Zagrebu održan je okrugli stol „Krivotvorine i piratstvo – izazovi digitalnog doba“.



Tijekom predstavljanje studije o ilegalnom preuzimanju glazbenih sadržaja s Interneta, Anita Glavaš iz ZAPRAF-a istaknula je da „prema podacima koje donosi međunarodna agencija MUSO koja prati sve vrste online piratstva u svijetu Hrvatska je 57. zemlja u svijetu s 26,57 posjeta piratskim stranicama po Internet korisniku u godini dana. Najpopулarniji načini pristupanja ilegalnim glazbenim sadržajima u Hrvatskoj su javni torrenti koje koristi više od 59,70% korisnika, slijede YouTube ripping, streaming, web download i privatni torrenti.“ Primarni cilj Okruglog stola „Krivotvorine i piratstvo – izazovi digitalnog doba“ jest putem recentnih informacija i predstavljanjem sluča-

jeva iz prakse podići razinu svijesti građana o piratskim i krivotvorenim proizvodima koji se na internetu prodaju kao originalni proizvodi, upoznati ih sa svim pravnim, finansijskim i zdravstvenim rizicima i mogućim štetnim posljedicama takve kupovine te ih informirati kako se zaštititi od kupovine takvih proizvoda. Nadalje, važnost ovog događanja je i u razmjeni informacija i iskustava o navedenoj problematici među stručnom javnosti u cilju dalnjeg razvoja sustava provedbe prava intelektualnog vlasništva.

Okrugli stol organizirala su nadležna tijela državne uprave i organizacije koje sudjeluju u mehanizmu koordinacije za provedbu prava intelektualnog vlasništva odnosno Državni zavod za intelektualno vlasništvo, Carinska uprava Ministarstva financija, Ministarstvo unutarnjih poslova, Ministarstvo gospodarstva, poduzetništva i obrta – Europski potrošački centar Hrvatska, HALMED kao i udruge nositelja prava intelektualnog vlasništva HDS ZAMP, ZAPRAF, BOA, APAW, HUZIP, te druge institucije i organizacije uključene u nacionalnu koordinaciju provedbe prava intelektualnog vlasništva.

## Održan panel na temu domaće glazbe u radijskom eteru

Pitanja ima li mesta domaćoj glazbi u radijskom eteru u zemljama regije, kako glazba s ovih područja može držati korak sa svjetskom glazbenom produkcijom te koji su izazovi današnje glazbene i diskografske industrije postavila je Hrvatska diskografska udruga (HDU) na panel raspravi koja se održala u sklopu CMC festivala u hotelu Punta u Vodicama.

Na ovu temu govorili su Maja Rakovic, vlasnica i glavna urednica beogradskog Naxi radija, Branimir Mihaljević, skladatelj i glazbeni producent, Ahmed Švrakić, vlasnik sarajevske televizije Hayat i istoimene diskografske kuće, Aleksandar Gajović, urednik beogradskog lista Ilustrovana politika te novinar i glazbeni kritičar Zlatko Gall.

Posljednjih godina glazba engleskog govornog područja preuzeila je primat na velikom broju postaja u Hrvatskoj, ali i u zemljama regije. Sudionici panela složili su se kako domaća glazba nije



dovoljno zastupljena u medijima te kako je danas iznimno teško dobiti prostor za promociju dobre glazbe, naročito one novih izvođača, a što je ključno za razvoj glazbe i glazbene industrije kao takve. Glazbenici s jedne strane smatraju kako je formatiranje radio postaja smanjilo prostor za promociju nove glazbe, dok Maja Rakovic kao predstavnica jednog radija takve vrste navodi kako će upravo takvi specijalizirani radiji dići kvalitetnu glazbu na novu razinu, a slušateljima dati ono što žele.

Kvaliteta je ono što je ključno, složili su se okupljeni, a zajedničkim radom i sinergijom svih u glazbenoj industriji, od autora, izvođača i diskografa do medija, posebno radija i televizije, domaću glazbu treba dovesti do publike. Imajući u vidu da dobra glazba prelazi sve granice, naročito na prostorima gdje se govore međusobno razumljivi jezici, sigurno je da je to jedan dodatni prostor za rast i međusobnu suradnju zemalja regije, zaključuju panelisti.

## **U Zagrebu održana edukativna akcija ‘Stop krivotvorinama i piratstvu’**

Akcija ‘Stop krivotvorinama i piratstvu’ nakon posjete Osijeku, Slavonskom Brodu, Varaždinu, Rijeci, Rovinju i Zadru održana je i u Zagrebu. Rižeč je o zajedničkoj akciji nadležnih tijela državne uprave i organizacija koje sudjeluju u koordinaciji međuagencijske suradnje za provedbu prava intelektualnog vlasništva (Državni zavod za intelektualno vlasništvo, Ministarstvo finansija – Carińska uprava, Ministarstvo unutarnjih poslova, Ministarstvo pravosuđa) kao i udruga HDS ZAMP, HUZIP, HDU, ZAPRAF, BSA – Business Software Alliance, Udruge nositelja prava na žig BOA, HGU, DHFR, APAW i drugih.



Akcija se provodi kao dio nacionalne kampanje podizanja razine javne svijesti o rizicima kupnje putem interneta, negativnim učincima krivotvorenja i piratstva na gospodarstvo, kao i rizicima koje krivotvoreni proizvodi mogu imati na zdravlje i sigurnost građana. Također, želja je uputiti građane kako se mogu zaštititi, kome se obratiti za pomoć, ali i podići razinu svijesti o važnosti poštivanja intelektualnog vlasništva i autorskih prava kao osnove za poticajno i neovisno umjetničko stvaralaštvo.

## **ZAPRAF i HDU u akciji „Kupujmo hrvatsko“**

ZAPRAF i Hrvatska diskografska udruga zajedno s Hrvatskim društvom skladatelja (HDS ZAMP) te ostalim glazbenim udrušama (HGU, HUZIP) sudjelovale su u kampanji ‘Slušajmo hrvatsko’ kao dio šire priče i 20 godina obilježavanja iznimno uspješne akcije Hrvatske gospodarske komore ‘Kupujmo hrvatsko’. Cilj kampanje bila je promocija domaće glazbene industrije koja je i značajan dio cijelokupnog gospodarstva Republike Hrvatske.

HGK akcijom ‘Kupujmo hrvatsko’ već dva desetljeća promovira domaće gospodarstvo i tako doprinosi njegovu razvoju te potiče stvaranje novih radnih mjestra. Hrvatska kulturna i kreativna industrija (KKI), čiji je dio i glazba, po udjelu prihoda u BDP-u drugi je po veličini sektor u zemlji. Glazba je proizvod i posao onih koji sudjeluju u njezinu stvaranju, ali i posao mnogim ljudima koji rade i surađuju s hrvatskom glazbenom industrijom kao što su tehničari, binski majstori, producenti, promotori, dizajneri, zaštitari, pomoćno i uslužno osoblje itd. Glazbene udruge priključile su se ovoj akciji s ciljem promocije hrvatske glazbene indu-

strije, kreativne poluge gospodarstva zemlje. Slušajući i birajući hrvatsko pomaže se razvoj glazbene industrije u Hrvatskoj i otvaranje novih radnih mjesata



Svoju potporu akciji #slušamhrvatsko dale su predsjednica RH Kolinda Grabar Kitarović te potpredsjednica Vlade RH Martina Dalić, a druženju na Trgu bana Jelačića pridružili su se brojni poznati glazbenici i autori. U glazbenom dijelu nastupili su Mia Dimšić i Damir Kedžo, a među poznatim licima našli su se Krunoslav Kićo Slabinac, Jurica Pađen, Nenad Borgudan, Ivan Dečak, Sanja Doležal, Antonia Šerić Tonka, Jurica Popović, Saša Lozar, Max Hozić, Zvonimir Bučević Buč, Mladen Pulpiz, glumac Goran Grgić, novinar Zoran Šprajc i mnogi drugi.

## Dodijeljena Godišnja priznanja Hrvatske diskografske udruge

Na zagrebačkom vidikovcu Zagreb Eye u prosincu 2016. okupili su se vodeći ljudi hrvatske glazbene industrije kako bi prisustvovali dodjeli Godišnjih priznanja Hrvatske diskografske udruge i božićnom domjenku ZAPRAF-a.

U suradnji s RTL-om i Deezerom, ovom prigodom Hrvatska diskografska udruga (HDU) dodjelila je priznanja za najuspješnije glazbene uratke u protekloj godini na osnovu podataka dobivenih s nacionalnih top lista radijskog emitiranja HR top 40. Nagradu za najuspješnijeg muškog izvođača u protekloj godini dobio je Gibonni za pjesmu 'Onako, od oka', dok je priznanje za ženskog izvođača godine pripalo Nini Badrić za pjesmu 'Dani i godine'. Grupa godine je Detour s pjesmom 'Zaljubila sam se', dok je novi izvođač godine mlada

Mia Dimšić s pjesmom 'Život nije siv'.

Priznanje za najprodavaniji domaći album godine pripalo je Matiji Dediću za album 'Matija svira Arsen', dok je isto priznaje u kategoriji inozemnih izdanja dobio posljednji album Davida Bowieja 'Blackstar'.



Hrvatska diskografska udruga s partnerom Deezerom dodijelila je i priznanje za Deezer singl godine za najčešće slušanu domaću pjesmu na ovom servisu u proteklih godinu dana. Priznanje je pripalo pjesmi 'Lopove' u izvedbi Maje Šuput feat. Dragi iz grupe Connect.



Na početku večeri okupljene je pozdravio predsjednik Hrvatske diskografske udruge i ZAPRAF-a Želimir Babogredac, dok su dodjelu priznanja vodili Dorijan Klarić i Ana Mišević.

Dobitnike nagrada došli su podržati brojne kolege te drugi izvođači koji su u protekloj godini imali uspješne singlove na službenoj nacionalnoj top listi radijskog emitiranja HR top 40 koju donosi Hrvatska diskografska udruga.

Između ostalih, svojim prisustvom dodjelu su uveličali Tonči Huljić, Ivan Zak, Zrinko Tutić, Željko Bebek, Damir Kedžo, Luce, grupe Pavel, Vatra, Bang Bang, Pravila igre, Meritas te brojni drugi izvođači, osobe iz javnog života te radijski i glazbeni novinari i urednici.

## Verificirana inozemna top-lista slušanosti

Airplay Radio Chart petnaest godina mjeri popularnost i prisutnost inozemnih izvođača i njihovih pjesama u programima domaćih radijskih stanica, a njegova radijska prezentacija emitira se u eteru javnog radijskog servisa HR2.

Hrvatska diskografska udruga je - u suradnji s HR2 i uz pomoć sustava 1Played - omogućila automatsko praćenje emitiranja pjesama u programima radijskih postaja diljem Hrvatske čime je osigurana veća preciznost mjerenja popularnosti.

Verificiranjem top-liste Airplay Radio Chart od strane Hrvatske diskografske udruge ona postaje jedina službena top-lista emitiranja stranih singlova u hrvatskom radijskom prostoru. Novi način izračuna liste predstavljen je u emisiji koja je emitirana uživo s radijskog festivala RadioCity Milano na kojemu su sudjelovali urednici emisije Monika Lelas i Goran Komerički.

ARC Top 40 je radijski format prezentacije tjednog izvještaja Airplay Radio Charta koji informira slušatelje o zbivanjima na svjetskoj glazbenoj sceni i osluškuje poslovne vijesti iz industrije zavabe, a emitira se svakoga ponедjeljka od 18:35 do 21 sat.

Mjerenje popularnosti važan je izvor informacija za sudionike glazbene industrije – diskografe, publisher, organizatore koncerata, klubove, izvođače, medije – jer pokazuje trendove u svjetu popularne kulture, kao i traženost pojedinih pjesama, izvođača i žanrova kod domaće publike.

Tjedni izvještaj Airplay Radio Chart broji sto mesta, a u formi ARC 100 bit će svakoga utorka dostupan na internetskim stranicama Drugoga programa i na stranici top-lista.hr.

## Predstavljena nova top-lista Deezer singl mjeseca

**Hrvatska diskografska udruga (HDU)** prateći svjetske trendove predstavila je novu top listu **‘Deezer singl mjeseca’**. Svakoga mjeseca dva singla nose titulu domaćeg i inozemnog Deezer singla mjeseca, a cjelokupne liste sadržavaju po dvadeset mjesta. Dvadeset pjesama nalazi se na top listi najstreamanijih domaćih pjesama u Hrvatskoj u proteklom mjesecu, a posebna lista s dvadeset mjesta uključuje najstreamanije pjesme inozemne produkcije.

Imajući u vidu da se radijska emitiranja i pjesme koje ljubitelji glazbe slušaju putem online kanala ponekad razlikuju, na ovaj način dobit će se dodatna širina i mogućnost da neke pjesme, koje možda ne dobiju svoje mjesto na drugim listama, postanu Deezer singl mjeseca. Ove liste svakako predstavljaju jedan novi glas publike u Hrvatskoj.

HDU je pod svojim krovom već objedinio nacionalnu top listu radijskog emitiranja **HR top 40** s pripadajućim regionalnim listama, **službenu top listu prodaje – domaću i stranu**, kao i **top listu emitiranja inozemnih singlova ARC top 40**. Budući je Deezer najveći legalni glazbeni streaming servis u Hrvatskoj sljedeći logičan korak bila je top lista najstreamanijih novih singlova na Deezeru, ponovo pod okriljem HDU-a.

Kao i ostale top liste Hrvatske diskografske udruge Deezer singl mjeseca nalazi se na web stranici Hrvatske diskografske udruge [www.top-lista.hr](http://www.top-lista.hr), centralnom mjestu top listi u Hrvatskoj, a iste se naravno mogu poslušati i na Deezeru.

## **ZAPRAF vinilne posjetnice osvojile dvije nagrade na međunarodnom dizajnerskom natjecanju u Los Angelesu**

Na međunarodnom dizajnerskom natjecanju IDA International design awards održanom u Los Angelesu, u konkurenciji od više od 1000 prijavljenih projekata iz 52 zemlje, hrvatski dizajner Ivan Dilberović pomeo je konkurenciju osvojivši srebrno priznanje u kategoriji Print - Self-Promotion za projekt 'Play It!', vinilne posjetnice koje je izradio za Hrvatsku diskografsku udrugu i ZAPRAF. Isti projekt dobio je i posebnu pohvalu žirija u kategoriji Self Promotion.

Koliko je Ivanova ideja originalna dokazuje i preko 30 objava o ovom projektu na najvećim svjetskim dizajnerskim portalima. Između ostalih o Ivanovu projektu pisali su portali kao što su francuski Fubiz, britanski Design week, australski Mix mag i mnogi drugi.



## **'Onako, od oka' najemittirana pjesma u 2016. godini**

Prema podacima koje je ZAPRAF prikupio od radijskih i televizijskih postaja Gibonijeva 'Onako, od oka' najemittirana je pjesma u Hrvatskoj u 2016. godini.

Stručna služba ZAPRAF-a prikupila je i obradila sve podatke dostavljene od strane korisnika iz kojih proizlazi da su glazbeni urednici najviše puta emitirali upravo ovu Gibonijevu uspješnicu. Slijede Detour sa 'Zaljubila sam se', zatim Nina Badrić s pjesmom 'Dani i godine', Neno Belan Feat. Maja Posavec i 'Tvoj Glas' te Luminize Feat. Marin Jurić Čivro sa 'Zašto još volim te'.

## HRVATSKA

### Top 10 najemitiranijih domaćih snimaka u 2016. godini:

ONAKO, OD OKA	GIBONNI	AQUARIUS RECORDS
ZALJUBILA SAM SE	DETOUR	AQUARIUS RECORDS
DANI I GODINE	NINA BADRIĆ	AQUARIUS RECORDS
TVOJ GLAS	NENO BELAN & MAJA POSAVEC	DALLAS RECORDS
ZAŠTO JOŠ VOLIM TE	LUMINIZE feat. MARIN JURIĆ - ČIVRO	UNIVERSAL MUSIC CROATIA
MOJE ZLATO	PETAR GRAŠO	TONIKA
POSLIJE NAS	PAVEL	DALLAS RECORDS
NISI TU	SONGKILLERS feat. NIKOLA MARJANOVIĆ	AQUARIUS RECORDS
SREĆA	OLIVER DRAGOJEVIĆ & GIBONNI	AQUARIUS RECORDS
TANGO	VATRA	DALLAS RECORDS

## SVIJET

### Top 10 najemitiranijih inozemnih snimaka u 2016. godini:

CHEAP THRILLS	SIA	SONY MUSIC / MENART
CAN'T STOP THE FEELING!	JUSTIN TIMBERLAKE	SONY MUSIC / MENART
CAKE BY THE OCEAN	DNCE	UNIVERSAL MUSIC CROATIA
ADVENTURE OF A LIFETIME	COLDPLAY	WARNER BROTHERS MUSIC / DANCING BEAR
FAST CAR	JONAS BLUE feat. DAKOTA	UNIVERSAL MUSIC CROATIA
HELLO	ADELE	BEGGARS GROUP MEDIA
PERFECT STRANGERS	JONAS BLUE feat. JP COOPER	UNIVERSAL MUSIC CROATIA
DON'T BE SO SHY	IMANY feat. FILATOV & KARAS	WARNER BROTHERS MUSIC / DANCING BEAR
THIS GIRL	KUNGS VS. COOKIN' ON 3 BURNERS	PPL
HYMN FOR THE WEEKEND	COLDPLAY	WARNER BROTHERS MUSIC / DANCING BEAR

# URED ZAPRAF-a



## **ANITA GLAVAŠ**

savjetnica za odnose s javnošću



## **KRISTIJAN BARABAŠ**

voditelj baze podataka i  
digitalnog sadržaja



## **MLADEN MILIĆ**

stručni suradnik za pravne poslove

# ZAPRAF



Annual Report 2016.

DECEMBER 2017.

# ANNUAL REPORT

# 20 16



**Association for Protection, Collection  
and Distribution of Phonogram  
Producers' Rights**  
**ZAPRAF**

Ulica kneza Borne 5, 10 000 Zagreb  
Tel: +385 1 3668 194  
Fax: +385 1 3668 072  
[www.zapraf.hr](http://www.zapraf.hr)

**e-mail address:** [zapraf@zapraf.hr](mailto:zapraf@zapraf.hr)

**Activity code:** Activities of other  
membership organizations, NEM (9499)

**Registered number:** 00000541

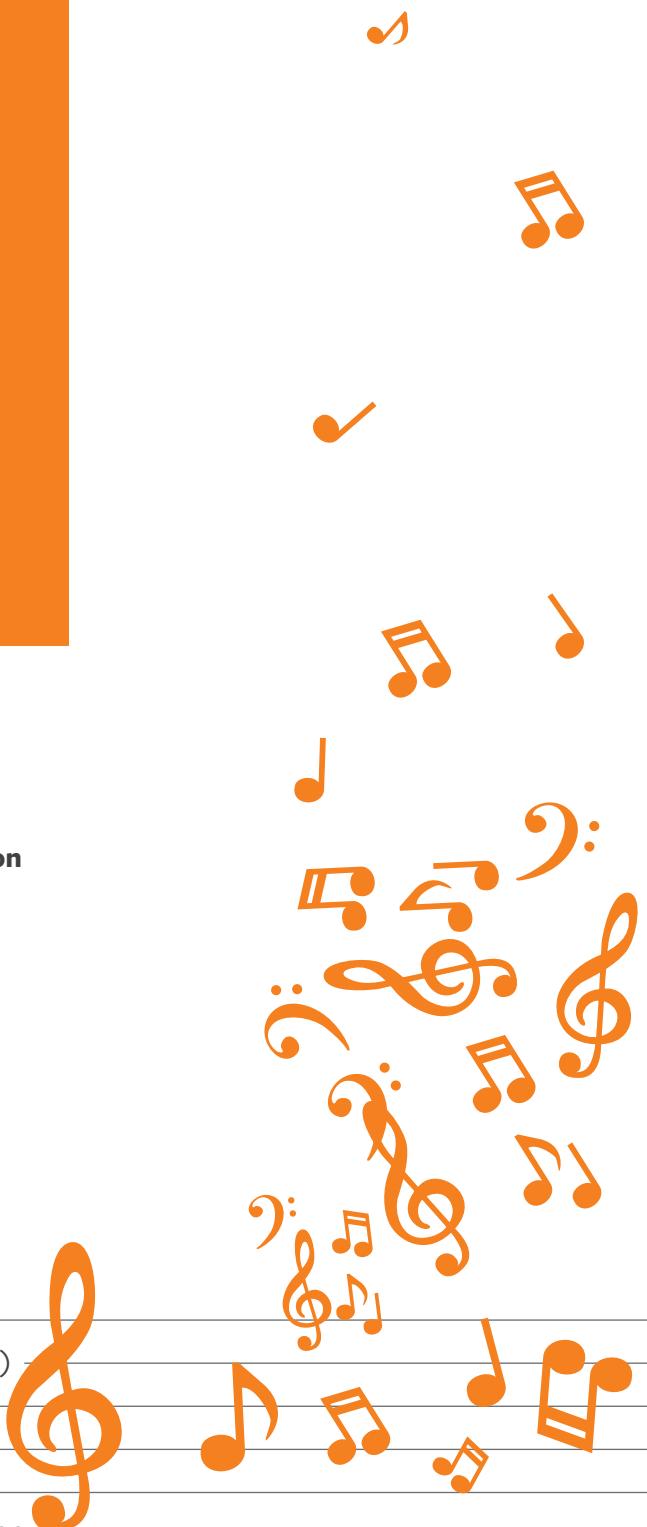
**Identification number:** 1150006

**OIB:** 43794390104

**Giro account:** HR9823600001101365900

**President:** Želimir Babogredac

**Director:** Maja Vidmar



# Organizational Structure of ZAPRAF

## 1.) GENERAL ASSEMBLY

The ZAPRAF General Assembly consists of 16 members.

## 2.) MANAGING BOARD

The ZAPRAF Managing Board consists of 7 regular members.

### **President of the Managing Board:**

Želimir Babogredac, Croatia Records

### **Vice-president of the Managing Board:**

Branko Komljenović, Menart

### **Regular members of the MB:**

- CROATIA RECORDS
- MENART
- DANCING BEAR
- AQUARIUS RECORDS
- DALLAS RECORDS
- SCARDONA
- HIT RECORDS

## 3.) DIRECTOR: Maja Vidmar

## 4.) SUPERVISORY BOARD

The members of the ZAPRAF Supervisory Board are Mirjana Matić, Zrinko Tutić and Šima Jovanovac.



# Content

Introductory remarks by the ZAPRAF President .....	44
Introductory remarks by the ZAPRAF Managing Director.....	46
ZAPRAF activities between two annual meetings .....	48
Regular annual meeting of the ZAPRAF General Assembly .....	48
Managing Board Activities .....	49
Highlights .....	49
Monthly payments of advance fees to rights holders.....	49
Significant updates to ZAPRAF's database .....	49
A new tripartite agreement signed between HDS, HUZIP and ZAPRAF .....	50
ZAPRAF signs a cooperation agreement with Croatian Radio and Television .....	50
The Croatian Parliament adopted amendment to the Copyright and Related Rights Act .....	50
ZAPRAF has a new bilingual website .....	51
Supervisory Board Report .....	52
International Cooperation And Bilateral Agreements.....	52
First payment of fees to rights holders eligible under bilateral agreement with the PPL .....	52
ZAPRAF database presented during a regional IFPI meeting in Sofia .....	53
Representatives of ZAPRAF regular participants in IFPI meetings of performance rights organizations .....	53
Representatives of ZAPRAF hold meetings in the European Parliament .....	53
A series of bilateral meetings with regional organisations.....	54
Press conference held in Ljubljana on the protection of intellectual property on the Internet.....	54
Financial report for 2016 .....	55
Collected fees.....	57
Broadcasting.....	58
Rebroadcasting (cable retransmission).....	59
Public performance .....	59

Fee for phonogram reproduction for private or other personal use (the so-called Blank Tape Levy) .....	60
Mechanical reproduction rights (dubbing).....	60
Distribution of Fees in 2016 .....	61
BTL Fund.....	63
Audit report .....	64
Other activities .....	66
A meeting held with the Minister of Culture .....	66
Meeting with the Electronic Media Council .....	66
ZAPRAF and HDU submit a project to the tender of the European Office for Intellectual Property .....	66
ZAPRAF and HDU hold workshops for students and professors on copyright and related rights .....	67
“What are music associations for?” panel held .....	67
Zagreb hosts first “Month of music” .....	68
Record Store Day continues in 2016 .....	68
Panel discussion “Music and Radio 2017: Strategic Partnership”.....	69
In collaboration with ZAPRAF and HDU, new music show airs on Croatian Television .....	69
Anti-piracy activities and link delisting continued .....	69
Roundtable “Counterfeit and piracy - the challenges of the digital age” .....	70
HDU hosts a panel on the presence of domestic music in radio stations.....	70
Educational event “Stop Counterfeit and Piracy” held in Zagreb .....	71
ZAPRAF and HDU join “Kupujmo Hrvatsko” campaign .....	72
Croatian Phonographic Association awards top artists .....	72
International Chart verified by HDU .....	73
A new “Deezer single of the month” chart introduced .....	73
ZAPRAF vinyl business cards win two awards in an international design competition in Los Angeles .....	74
“Onako, od oka” most aired single in 2016 .....	74

# Introductory remarks by the ZAPRAF President

With this latest edition of the Annual Report, the Association for the Protection, Collection and Distribution of Phonogram Producers' Rights ZAPRAF continues the long-standing tradition of publishing a yearly review of its activities in December.

In the pages that follow, you will learn more about the Association's activities in the previous period, view the detailed financial report and gain insight into how the Association is being managed.

The bilingual report, now in its sixth edition, has played an important role in acquainting all rights holders with ZAPRAF's activities, and this practice has been further improved with an introduction of the new, more modern ZAPRAF website, which is as of this year also available in English.

At the beginning of 2016 the Association also started sending monthly newsletters that inform the rights holders on all of the news and activities regarding the Association, thereby insuring that all members get important information in a timely manner.

With the aim of promoting the interests of Croatian discography and music industry, representatives of ZAPRAF in the observed period held meetings with the Minister of Culture, the State Intellectual Property Office, the Council for Electronic Media and Croatian representatives in the European Parliament. Regular meetings with regional collecting societies were also held, with the aim of further improving the protection of rights of our members and the power of attorneys abroad.

We have also continued our successful cooperation with the Croatian Radio Television (HRT). In collaboration with ZAPRAF and the Croatian Phonographic Association, HRT started broadcasting a new music show. We also

signed a Cooperation Agreement that enhances mutual relations, with the purpose of promoting Croatian music and recent musical works, as well as promoting Croatian music, authors and discography in HRT broadcasts.

In accordance with the above mentioned Agreement, ZAPRAF is currently delivering its digitalized database of recordings to HRT, while HRT is adapting the received archive to its systems, as well as introducing an internationally accepted identification ISRC code.

Together with the Croatian Discography Association, we organized the Annual Awards of the Croatian Discography Association. We also organized a "Month of music in Zagreb" (under the auspices of the City of Zagreb), and held numerous panels about topics that are of importance to the music industry.

We started organizing educational activities regarding the importance of intellectual ownership, copyright and related rights, and as an interesting detail, our vinyl business cards won a Silver Design award in Los Angeles, in a competition with more than 1000 submissions from more than 50 countries.

In the upcoming period, ZAPRAF will work on adjusting its internal acts with the new amendments to the Law on Copyright and Related Rights which came into force in July 2017. The amendments to the Law are the result of the implementation of the Collective Rights Management Directive (CRM Directive).

The introduction of this Directive has harmonized the legislation of the Republic of Croatia with the legislation of the European Union, primarily in terms of raising the level of binding standards in the management of organizations for the collective realization of copyright and related rights, as well as the levels of transparency and reporting on their work.



As a collecting organization that deals with the protection, collection and distribution of fees from the exploitation of phonograms, ZAPRAF will have to adapt its internal acts and implement the provisions of the Directive and the new Law in their operations.

However, this extensive work is made easier by the fact that ZAPRAF is already aligned with the above mentioned provisions in its daily operations, as well as with recommendations from the IFPI. ZAPRAF is conducting more activities each year, actively working to ensure

## ŽELIMIR BABOGREDAC

better protection for its rights holders, cooperating with state institutions, and delivering precise distribution reports. It is these facts that motivate me to look at the future and the year ahead of us with optimism. I believe that all members and providers of the power of attorney can be satisfied with ZAPRAF's work.



PRESIDENT ŽELIMIR BABOGREDAC

# Introductory remarks by the ZAPRAF Managing Director

Considering ZAPRAF's financial and business results in 2016, I am very proud to introduce you to this Annual Report.

The year behind us has been the most successful financial year in terms of collective exercise of phonogram producer rights in the history of the association.

In the previous distribution year, ZAPRAF secured a total HRK 25,678,727.38 for distribution to rights holders, which represents a 7.4 percent increase in comparison with the year before.



MAJA VIDMAR

ZAPRAF's IT service has collected data on the usage of recordings from 186 national, regional and local radio and television stations in the Republic of Croatia and has noted more than 16 million broadcasts.

This year we distributed to rights holders the first fees collected from abroad, based on the bilateral agreement with the UK-based music licensing company PPL.

In 2016 we also continued with the successful implementation of the IFPI guidelines regarding operational expenses of collecting organizations. The costs of exercising rights of phonogram producers and office costs have been decreased by 8.37 percent.

ZAPRAF's work was also recognized by the International Federation of the Phonographic Industry (IFPI), which invited the Association to present its new database during a meeting the collecting organizations held in Sofia, Bulgaria.

It has been emphasized during the meeting that ZAPRAF's operations are at a very high level and that the database system is highly advanced, surpassed only by Great Britain and Germany.

I must note here that these achievements are a result of, among other things, a stable system of collective protection of copyright and related rights in the Republic of Croatia, as well as the work of the whole team of colleagues and external associates.

In addition to impressive financial results, ZAPRAF has continued its successful business cooperation with the other two collecting organizations - HDS and HUZIP. A tripartite agreement was signed between the associations for the purpose of protection and joint effort in collecting fees from exploitation of rights of authors, performers and phonogram producers.

This Agreement stipulated an extension of fee collection for phonogram producers, and our rights holders will now be entitled to fees and charges based on fees collected from Internet users (simulcasting, webcasting, Internet radio, etc).

By adopting new amendments to the Copyright and Related Rights Act and implementing the EU Collective Rights Management Directive, new challenges and tasks have been introduced before ZAPRAF, and in that respect we will have to adapt our internal acts in the coming period to new legal solutions. However, given that our business is already in accordance with the highest IT and business standards for collecting organizations, I believe that adapting to new legal provisions will not pose a significant difficulty.

In any case, we will continue with our active work on increasing the quality of protection and exercise of phonogram producer rights, with the highest degree of personal and collective responsibility to our members.

I hope that you will find interesting and useful information on the Association's work in the pages that follow, and I wish you all a pleasant read.



MANAGING DIREKTOR MAJA VIDMAR

# ZAPRAF activities between two annual meetings

## Regular annual meeting of the ZAPRAF General Assembly

The regular annual ZAPRAF General Assembly was held on Tuesday, 7 June 2017 in the Association's headquarters in Zagreb.

Regular members of ZAPRAF participated in the Assembly that was chaired by ZAPRAF President Želimir Babogredac. In accordance with the Statute, Director Maja Vidmar submitted to the General Assembly a report on ZAPRAF's activities and financial operations in 2016. She also presented the activities plan and a financial plan for the next period.

---

***It was emphasized that the last year saw further growth in collected royalties and a continued reduction of office operations costs. ZAPRAF's income rose by 5.4 percent in the past distribution year, for a nominal amount of HRK 1,479,971.83.***

The Director also reported on the Association's activities in the past period. As of last year, ZAPRAF has a new, more modern database which is available to all rights holders at all times and represents a unique multifunctional collection of more services in one place.

It is also important to emphasize that, since the previous Assembly, monthly installments have been paid out to those rights holders who had been entitled to compensation in the amount of more than HRK 100,000.00 in the previous year, and quarterly advances to those rights holders who exceeded the previous year's distribution amount of 40,000,00 kn.

In the period from February to May 2016, subsequent and extraordinary payments were made to all the holders of rights who were eligible for

the allocation of fees for 2012, 2013 and 2014. Mandates for members of the Managing Board were announced, based on data from the signature list of present delegates and presented powers of attorney, and according to the number of votes and the order of the members which was decided by the Managing board at its last session.

The chairman of the Supervisory Board of ZAPRAF Mirjana Matić, **reported to the Assembly on the Supervisory Board's activities for the last year. Mirjana Matić, Zrinko Tutić and Šima Jovanovac were re-elected as members of the Supervisory Board for the upcoming period.**

All reports were unanimously adopted, and the members once again expressed their satisfaction with the way in which ZAPRAF operates and is being managed.

---

**Priorities for the upcoming period were defined as:**

- maintaining a stable, and increasing revenue from existing users;**
- designing and implementing fees for new forms of phonogram exploitation;**
- the continuation of cooperation with HRT with regard to design of the information system and the unified format for the delivery of data on the usage of recordings;**
- the adoption of new internal acts in accordance with the expected modifications to the Copyright and Related Rights Act;**
- more effective implementation of bilateral agreements;**
- providing assistance to new collective organizations of phonogram producers in the region;**

**- the realization of the project on the establishment of a unique website for the purpose of reporting phonogram usage by radio and television stations.**

## Managing Board Activities

In the previous mandate, the Managing Board of ZAPRAF held a total of 14 sessions during the period between 21 June 2016 and 07 June 2017. In this period, representatives of record companies – members of the Managing Board were:

### CROATIA RECORDS

**Želimir Babogredac,**

**President of the Managing Board**

### MENART

**Branko Komljenović,**

**Vice-president of the Managing Board**

### DANCING BEAR

**Silvije Varga**

### AQUARIUS RECORDS

**Boris Horvat**

### DALLAS RECORDS

**Danko Stefanović**



### SCARDONA

**Branko Paić**



### HIT RECORDS

**Kristina Krajna**



## Highlights

### Monthly payments of advance fees to rights holders

In accordance with the existing good practice and operations consistent with the IFPI's Code of Conduct, the ZAPRAF Board of Directors has made a decision to further increase the number of advances paid to rights holders. Starting with July 2016 monthly advance payments were distributed to those holders of rights who had earned the right to compensation in the amount of more than HRK 100,000.00 for the previous year, and quarterly advances to those holders of rights who exceeded HR 40,000 in the previous distribution year.

### Significant updates to ZAPRAF's database

ZAPRAF's database was upgraded in order to further simplify the browsing of the phonograms owned by rights holders and the providers of power of attorney to ZAPRAF, as well as to simplify the workflow for all users who access the database. ZAPRAF's IT service made significant upgrades based on suggestions from employees of record labels and other rights holders who are working with the Database on a daily basis. The goal of all upgrades was to further facilitate and streamline the work process.

The new feature, enabled by the last upgrade of the database, is that all data on the usage of the recordings is now stored directly in the database and is visible at all times to all users for each individual year, starting with 2016.

Namely, in previous years, after the distribution fee was calculated, the 'old' data was archived in order to create space for displaying cu-

urrent data for the current year. All data on the usage of recordings was stored in backup, but was removed from the application itself and was no longer visible to users. With the new Airplay upgrade it is possible to check status for the previous year at all times (final status, all performance, conflicts, comments, etc.). Now users can see data from 2016 and 2017.

The ZAPRAF expert service is working on the development of the database every day and manages weekly updates on usage, depending on the dynamics with which data arrives from users (radio and television stations).



## A new tripartite agreement signed between HDS, HUZIP and ZAPRAF

HDS, HUZIP and ZAPRAF have signed a new tripartite agreement on business cooperation in the area of realization and protection of rights of authors, performers and phonogram producers. This important document is a continuation of the good cooperation of the three associations in the area of royalties collection.

The document defines the mutual rights and obligations of the three parties in respect to the protection and collection of copyrights and rights of performers, as well as the rights of phonogram producers in accordance with the Copyright and Related Rights Act. In accordance with the aforementioned, and along with the existing categories of users that were included in earlier Contracts (including general users, cable operators, importers of empty image or text sound carriers, digital jukeboxes, radio and TV stations and DJs), a new category of users was introduced. These are internet users, from whom the royalties were not collected until now.

The newly signed agreement has defined an even better quality of cooperation and communication between associations in all aspects.

## ZAPRAF signs a cooperation agreement with Croatian Radio and Television

ZAPRAF and Croatian Radio and Television (HRT) have signed a Cooperation Agreement that will enhance the mutual relations between the parties in the matter of promoting Croatian music in HRT programs. The goals of cooperation between ZAPRAF and HRT are to connect, harmonize and co-operate in the procurement, to ensure the availability of archives of Croatian music and recent music works, and to promote Croatian music, authors and discography in HRT programs.

In accordance with the Agreement, ZAPRAF will ensure the delivery of a digitized database of ZAPRAF's recordings for usage by HRT, while HRT will in turn adapt the files for use in its systems and introduce the internationally accepted ISRC code as the identification code in the systems. HRT will also broadcast and promote Croatian music in accordance with contractual obligations.

In accordance with the above goals, HRT launched a new Top 20 show on HRT 2. The show was created with the support from ZAPRAF and HDU.



## The Croatian Parliament adopted amendments to the Copyright and Related Rights Act

Following a voting session in the Croatian Parliament, Amendments to the Copyright and Related Rights Act entered into force in the beginning of July 2017. The amendments are a result of the implementation of the Directive on Collective Exploitation of Copyright and Related Rights and the granting of authorizations

to several state areas for the rights to internet use of music in the domestic market (the so-called CRM Directive). The aim of the adoption of these amendments is to harmonize the legislation of the Republic of Croatia with the EU legislation, primarily in terms of raising the level of mandatory standards in the management of organizations for the collective realization of copyright and related rights, as well as the level of their transparency and reporting on their work.

ZAPRAF as a collective organization that deals with protection, collection and distribution of fees from the use of phonogram rights will have to adapt its internal acts to the new rules and implement the provisions of the Directive and the new Act in its operations.

In addition to greater transparency, the Directive also introduces a number of positive provisions relating to the improvement and more efficient operation of collective organizations, in order to provide better services to the rights holders.

## **ZAPRAF has a new bilingual website**

ZAPRAF's entered 2017 with a publication of a new, more modern and comprehensive website. A new responsive and user-friendly website features a more modern interface and improved site structure, and contains all information that may interest anyone who wants to know more about rights of phonogram producers. All interested parties can now get acquainted with copyright and related rights protection, collective protection systems, user fees, international and legal regulations, and get answers to frequently asked questions of interest to both existing providers of power of attorney and those who want to become one in the future. In order for the information on the page to be as current and accurate as possible, a part of content was taken from the official pages of the State Intellectual Property Office (SIPO) with the explicit approval of the SIPO, and all current changes are being updated in a timely manner.

All news related to the work of the office, as well as announcements related to tenders and other events are published on the homepage. The homepage also has an option to sign up for ZAPRAF's newsletter, which means that all interested parties can receive news even faster. In addition to all of the above-mentioned upgrades, the site lists contacts for reaching ZAPRAF employees.

With the aim of creating a more transparent business and the desire to get as close as possible to all its members and donors, including those outside Croatia, ZAPRAF has also published a new version of its website in English. For years now ZAPRAF has published bilingual annual reports, and the new website will raise communication with foreign providers of power of attorney to an even higher level.



## Supervisory Board Report

## International Cooperation And Bilateral Agreements

In keeping with the ZAPRAF Statute, during the regular session of the Supervisory Board held on 1 June 2017, members of the Supervisory Board elected Mirjana Matić as President of the Supervisory Board, thus marking the beginning of work of the Supervisory Board for the year.

The Supervisory Board consisting of Mirjana Matić (president), Šima Jovanovac and Zrinko Tutić, in accordance with the Statute implemented on 21 June 2016 and the Regulations on the Protection of the rights of phonogram producers and the distribution of fees collected for the usage of phonograms from 10 December 2015, observed the implementations of the Statute and other Acts and decisions made by ZAPRAF, as well as reviewed material and financial operations in 2016.

The Supervisory Board **reviewed the minutes of 14 Managing Board sessions** held since the last General Assembly meeting on 21 June 2016, and established that the **decisions adopted by the Managing Board were in line with the Association's Statute and the above mentioned Act.**

The Supervisory Board concluded that the Managing Board and the Director acted in keeping with the Statute and in the interest of the Association, that they adopted all necessary decisions with full respect for relevant legislation and EU directives, and that financial reports were realistic and objective, that is, that no illegal actions were undertaken.

### First payment of fees to rights holders eligible under bilateral agreement with the PPL

Pursuant to the bilateral agreement ZAPRAF signed in 2014 with the British collective organization Phonographic Performance Limited (PPL), the first remuneration was paid for usage of phonograms on the territory of the United Kingdom in 2015 and 2016.

The purpose of bilateral agreements such as the one with PPL is to facilitate the collection of revenue from the usage of phonograms and allocation of remuneration to rights holders, as well as mutual co-operation in overcoming the difficulties faced by members when their rights are exploited in the territory of another country.

The exchange of funds between ZAPRAF and PPL, and the payment of compensation to the rights holders, is a good example of successful cooperation and consumption of bilateral agreements as such.

## **ZAPRAF database presented during a regional IFPI meeting in Sofia**

Director Maja Vidmar, together with members of ZAPRAF's IT department, participated in the regional IFPI meeting held in Sofia, where the main topics included distribution rules and management of databases of collective rights organisations. During the event, ZAPRAF representatives presented the new ZAPRAF database and the Association's distribution rules.

ZAPRAF's database received positive reactions and praise from both IFPI and other collective organizations. It is emphasized that ZAPRAF's database and distribution model are at a high level, with only Germany and UK having more advanced systems.

"The exceptionally positive reactions we got in Sofia confirm that we do quality work for our members and providers of power of attorney, and also serve as an incentive for us to continue developing our business operations and to further increase the transparency of ZAPRAF's main mission - the collection and allocation of compensation to the rights holders", said Director Maja Vidmar on this occasion.

## **Representatives of ZAPRAF regular participants in IFPI meetings of performance rights organizations**

Much like in previous years, in 2016 ZAPRAF representatives have regularly attended IFPI meetings of collective organizations. This year they participated again at the IFPI PRC Meeting held in May 2017 in Milan and latter this year at PRC in London. The two-day meetings included a review of the most important points in the music market in 2016 and the Music Licencing' and 'Database Systems' workshops.

The results of the entire world record industry

have been presented and it has been emphasized that, as far as phonogram producers' collective rights are concerned, they have continued to grow year after year.

In the period between 2012 and 2016, income from rights increased by 37.4%.

The top 10 countries by the amount of collected fees on the exploitation rights of phonogram producers are: USA, Japan, UK, Germany, France, Canada, Australia, South Korea, Italy and the Netherlands.

---

***Compared to 2015, Croatia has achieved total revenue growth of about 5% and is in the group of countries with lower operating costs.***

## **Representatives of ZAPRAF hold meetings in the European Parliament**

Representatives of ZAPRAF and the Croatian Phonographic Association in March and October 2017 held meetings with Croatian MEP's in the European Parliament on the topics of the music industry and discography, as well as amendments to European legislation.

Meetings were held with Croatian representatives Tonino Picula, Marijana Petir, Ruža Tomašić, Željana Zovko, Ivica Tolić, Dubravka Šuica and Ivana Maletić.

The topics included new legislative changes at the level of the European Union which gravitate towards a single digital market, and therefore create a big opportunity for digital technologies - as they do not have borders. The most discussed topic was the so-called Value gap, an important issue both for phonogram producers, authors and performers.

ZAPRAF and HDU have been frequently informing Croatian MEP's on all issues of importance for the music industry. On this occasion the representatives were additionally briefed regarding new developments. The representatives have expressed their readiness to support the initiatives of the associations.

## A series of bilateral meetings with regional organisations

ZAPRAF pays particular attention to bilateral relations, both with associations in surrounding countries and with other organizations in Europe, all with the goal of improving the status and protecting the rights of its providers of power of attorney.

Over the observed period, bilateral meetings were held with the Slovenian collective organization IPF and the Serbian OFPS. The topic of the meetings was the improvement of mutual relations.

A significant event was also a visit from representatives of ZAPRAF and IPF to the youngest collective organization for the protection of phonogram producers in the region: Bosnia and Herzegovina's FONOGRAM.

The topic of the meeting was to acquaint the guests with the work of the organization and the challenges that lie in its future. The meeting was attended by the directors of all three collective organizations, members of the FONOGRAM Management Board, as well as representatives of expert services of the three organizations.

The takeaway of the meeting is that FONOGRAM has made certain efforts and positive moves to protect the rights of phonogram producers in Bosnia and Herzegovina, despite the many obstacles it encounters in its work.

ZAPRAF and IPF have offered full support and help with the workings and development of the FONOGRAM association, in order to ensure that the system of collective rights protection of phonogram producers in this country is established at a high level and protects all rights holders.

## Press conference held in Ljubljana on the protection of intellectual property on the Internet

In May 2017 a press conference was held in Ljubljana on the subject of protection and prevention of violation of intellectual property rights on the Internet.

ZAPRAF representatives participated by presenting their experiences and solutions on the territory of Croatia.

“Intellectual property rights holders, i.e. holders of copyright and related rights in the Republic of Croatia, put a great deal of emphasis on the fight against counterfeiting and piracy. With that aim, a working group with the State Intellectual Property Office (SIPO) was established.

It is important to note that our Law on Copyright and Related Rights foresees the possibility for collective rights organizations to offset the total cost of exercising rights, directing an additional 3% of the total collected fees from the basis of exercising collective rights to the so-called “anti-piracy” activities and activities aimed at raising the level of awareness of the value of copyright and related rights.

Guided by one such positive provision and the support of the SIPO, ZAPRAF gave full support to the Croatian Phonographic Association, which through its activities takes down (delists and removes) more than 10.000 links of illegal music content per month. We are actively cooperating with all relevant state authorities regarding this issue, as well as with International Federation of the Phonographic Industry (IFPI). In the coming period, we expect even better results of all undertaken activities “said ZAPRAF director Maja Vidmar.



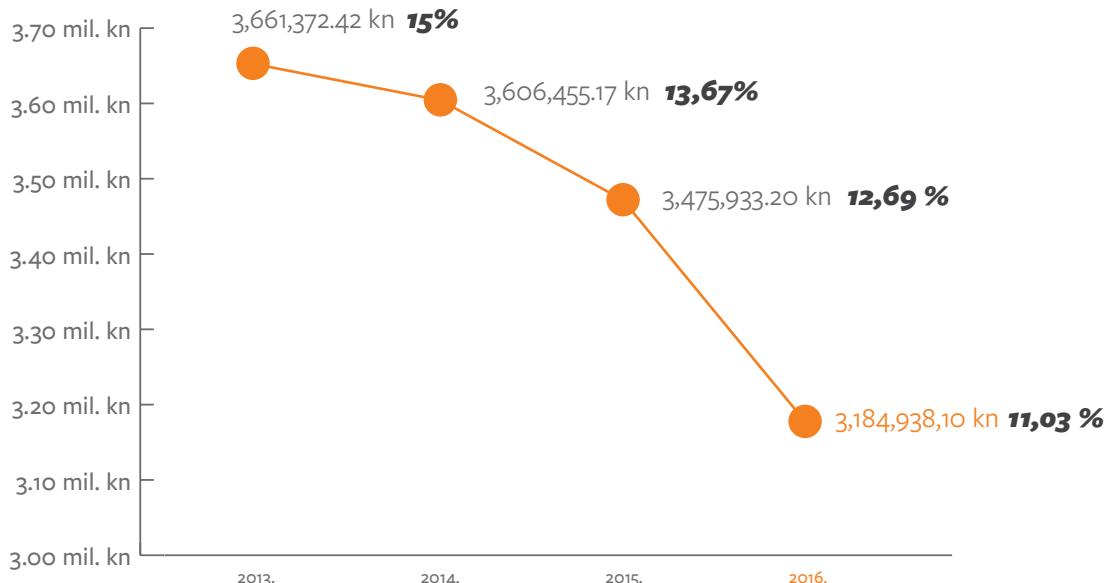


## FINANCIAL REPORT FOR 2016



**In 2016 ZAPRAF continued the positive trend of growth in total collected fees, with 5.40 percent increase in comparison with 2015, while the means for distribution increased by 7.41 percent**

**Office costs are 8.37 percent lower in comparison with the last distribution year.**

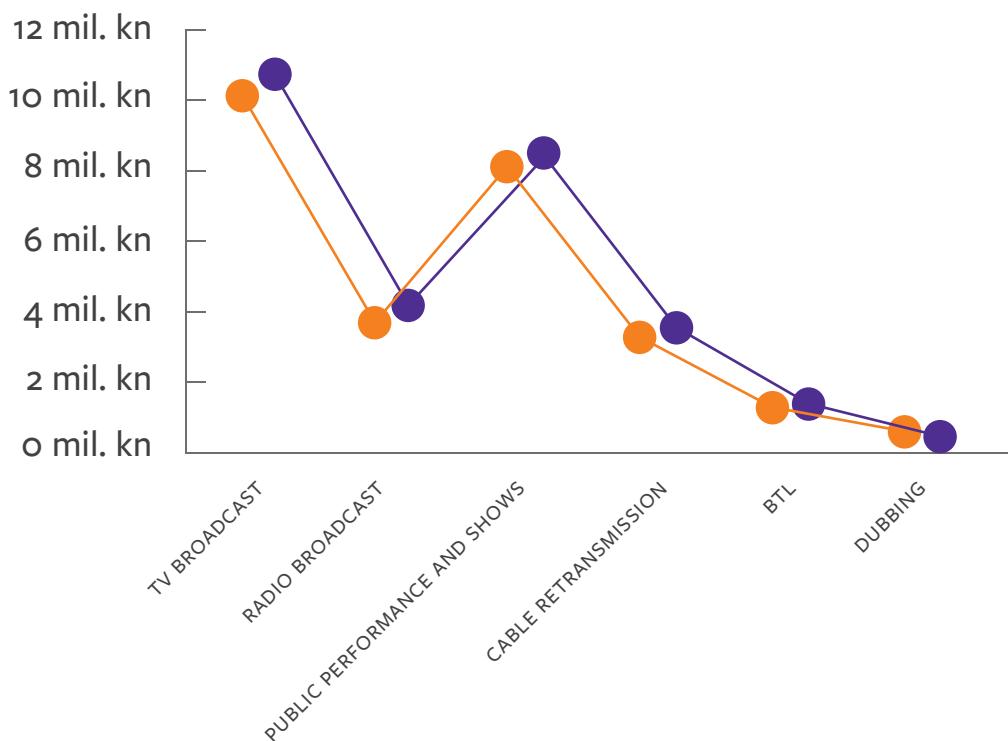


## Collected fees

**A total of 28,863,665.48 HRK was collected in the distribution year 2016**

	2015.	2016.	DIFFERENCE	PERCENTAGE DIFFERENCE	TOTAL SHARE
TV BROADCAST	10.100.320,70 kn	10.927.997,89 kn	827.677,19 kn	8,19%	37,86%
RADIO BROADCAST	3.848.884,13 kn	4.255.397,98 kn	406.513,85 kn	10,56%	14,74%
PUBLIC PERFORMANCE AND SHOWS	8.151.763,44 kn	8.449.063,74 kn	297.300,30 kn	3,65%	29,27%
CABLE RETRANSMISSION	3.315.090,06 kn	3.470.710,35 kn	155.620,29 kn	4,69%	12,02%
BTL	1.279.528,65 kn	1.316.787,65 kn	37.259,00 kn	2,91%	4,56%
DUBBING	688.106,68 kn	443.707,87 kn	-244.398,81 kn	-35,52%	1,54%
<b>TOTAL</b>	<b>27.383.693,65 kn</b>	<b>28.863.665,48 kn</b>	<b>1.479.971,83 kn</b>	<b>5,40%</b>	<b>100%</b>

● REVENUES 2015.      ● REVENUES 2016.

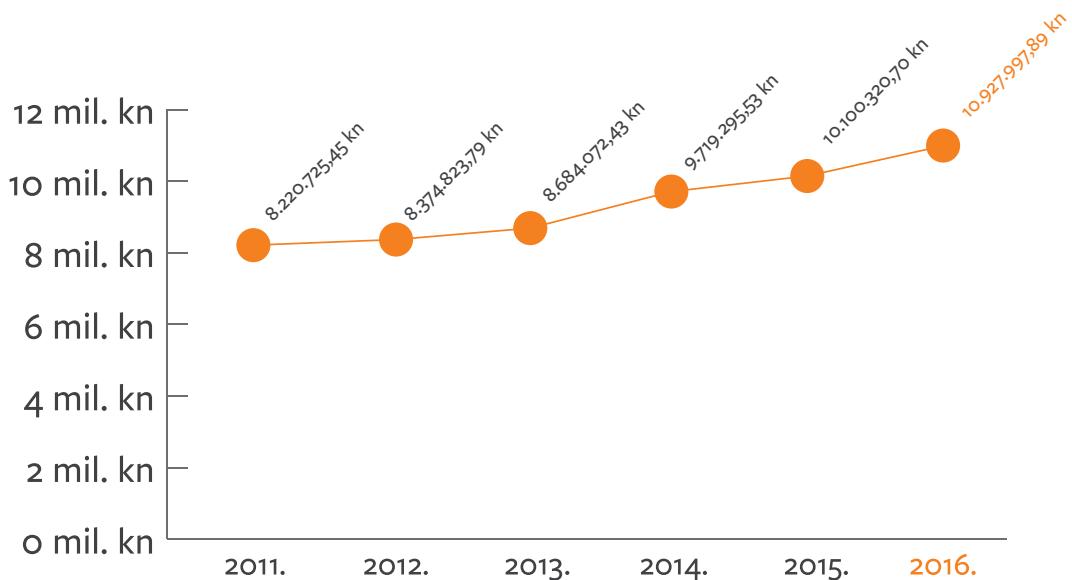


## Broadcasting

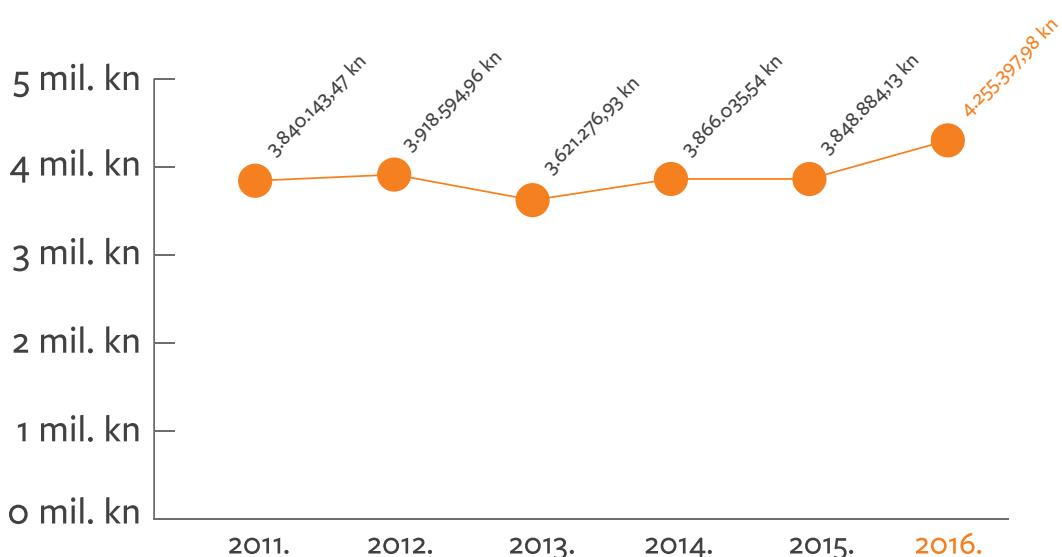
A total of HRK 15,183,395.87 was collected from broadcasting. This category includes agreements on usage of phonogram producers' rights in television and radio broadcasts.

In comparison with 2015, the collected fees increased for HRK 1,234,191.04 (8.85 percent).

**TV BROADCASTING**



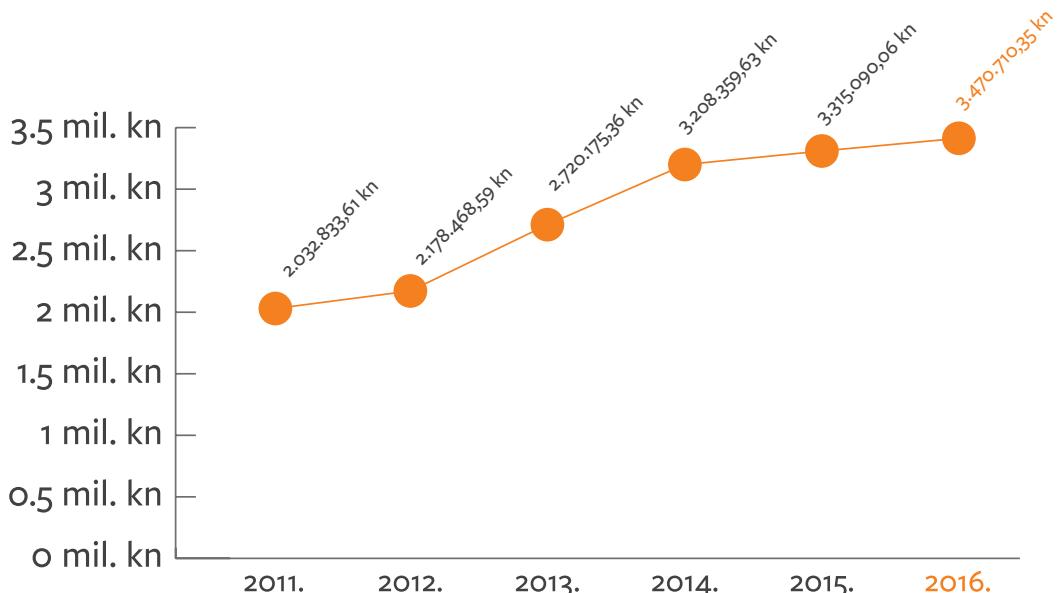
**RADIO BROADCASTING**



## Rebroadcasting (cable retransmission)

In 2016, a total of HRK 3,470,710.35 was collected from rebroadcasting (cable retransmission), which is an increase of 4.69 percent in comparison with 2015.

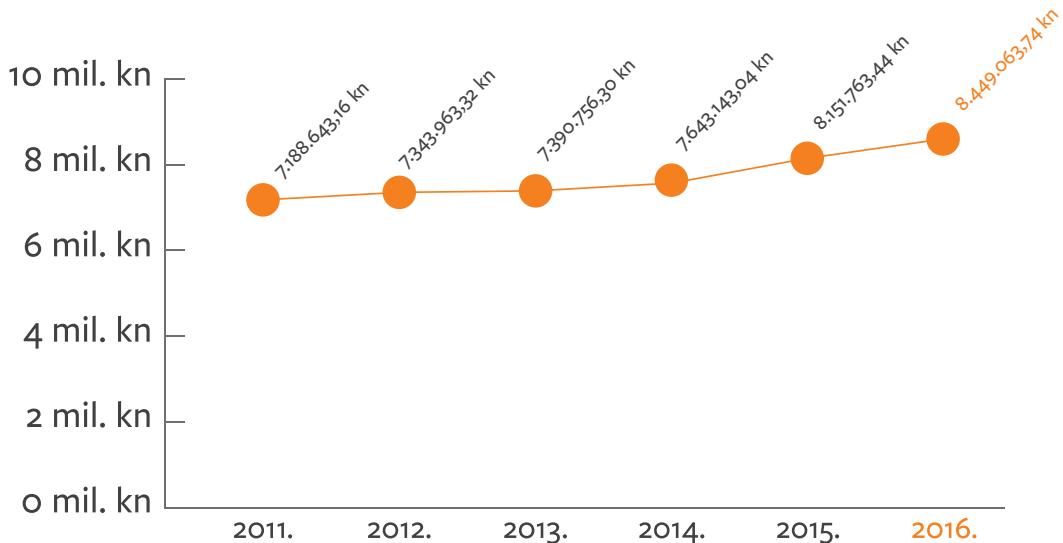
**REBROADCASTING (CABLE RETRANSMISSION)**



## Public performance

In 2016 a total of HRK 8,449,063.74 in fees was collected from public performances, which presents an increase in the amount of 3.65 percent in comparison with 2015.

**PUBLIC PERFORMANCE**

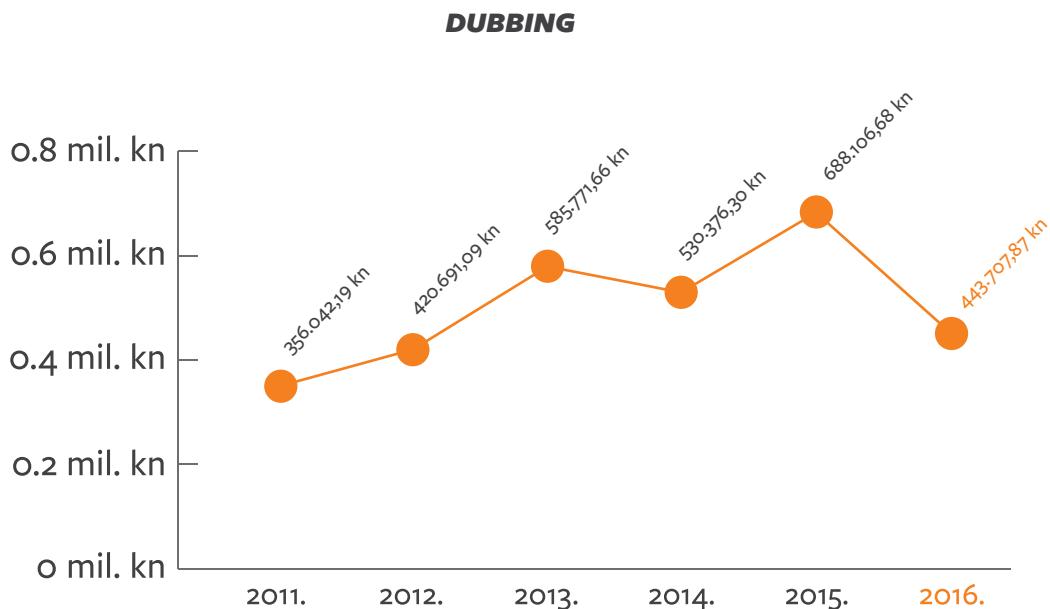


## **Fee for phonogram reproduction for private or other personal use (the so-called Blank Tape Levy)**

**In 2016, a total of HRK 1,881,125.22 was collected in royalties from phonogram reproduction for private or other personal use. Of this amount, and in line with the legal requirement, ZAPRAF earmarked a sum of 564,337.57 kn (30%) for stimulation of appropriate artistic creativity and cultural diversity. In comparison with the previous year, in 2016 the amount of fees collected for these rights increased by 2.91 percent.**

## **Mechanical reproduction rights (dubbing)**

**The fees collected under this category include fees for rights used by DJs, jukeboxes and digital archives at radio and television stations. In 2016 a total of HRK 443,707.87 was collected for mechanical reproduction rights, making it the only category with a drop in collected fees in comparison with 2015, by the amount of -35.52 percent.**



# Distribution of Fees in 2016



In June 2017 ZAPRAF finished processing data on phonogram usage in 2016 and distributed final annual fees to rights holders.

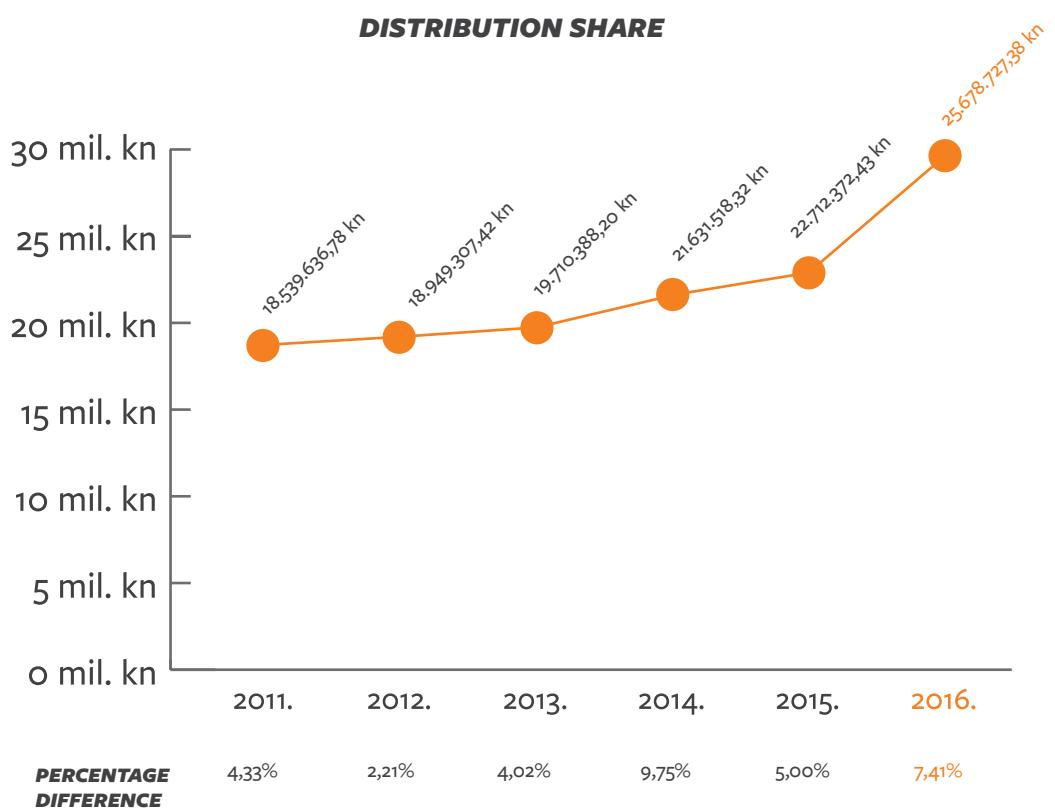
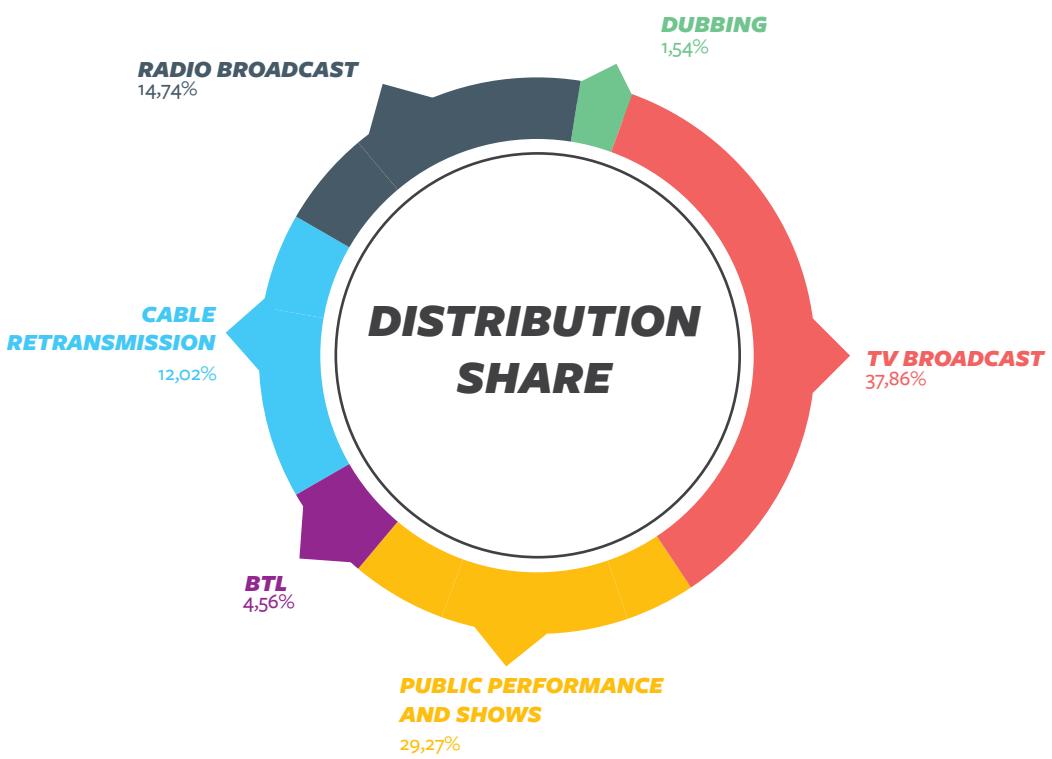
In the past year, ZAPRAF's IT service collected data on phonogram usage from a total of 186 national, regional and local TV and radio broadcasters in Croatia. More than 16 million broadcasts were recorded, with a number of individual phonograms used in 2016 being 170,150.

The allocation of fees, as in previous years, was based on the criterion of actual use of the phonogram, i.e. fees were distributed for all phonograms that were used and reported as broadcast from the side of the user of the item of protection.

***In the last distribution year the payment of fees to rights holders increased by 7.4 percent, to a total of 2,103,023.22 HRK.***

Likewise, prior to the final distribution of fees for 2016, eleven (11) advance payments were made to rights holders entitled to more than HRK 100,000.00 in fees, and three (3) advance payments to rights holders entitled to more than HRK 40,000.00 in fees.

	2016.	COSTS 11,03%	DISTRIBUTION SHARE
TV BROADCAST	10.927.997,89 kn	1.205.841,19 kn	9.722.156,69 kn
RADIO BROADCAST	4.255.397,98 kn	469.558,49 kn	3.785.839,49 kn
PUBLIC PERFORMANCE AND SHOWS	8.449.063,74 kn	932.305,19 kn	7.516.758,56 kn
CABLE RETRANSMISSION	3.470.710,35 kn	382.972,76 kn	3.087.737,59 kn
BTL	1.316.787,65 kn	145.299,88 kn	1.171.487,77 kn
DUBBING	443.707,87 kn	48.960,59 kn	394.747,28 kn
<b>TOTAL</b>	<b>28.863.665,48 kn</b>	<b>3.184.938,10 kn</b>	<b>25.678.727,38 kn</b>



## BTL Fund

For the purpose of the Fund for Stimulating Artistic Creativity and Cultural Diversity (the so-called BTL fund), and in accordance with legal provisions, ZAPRAF earmarked a total of HRK 564,337.57 i.e. 30% of all fees ZAPRAF collects for the right of reproduction for private and other personal uses.

The purpose of the Fund is to stimulate and co-finance the publishing industry, activities of phonogram producers and musical manifestations, and the funds are granted on the basis of a tender.

In provision with the Article 167a of The Copyright and Related Rights Act, ZAPRAF awarded the funds to chosen projects following the completion of the tender.

A commission appointed by the Managing Board (consisting of Kristina Krajna, Maja Vidmar,

Mladen Milić) reviewed individual submissions to make sure they satisfy the conditions in the tender, that they were received before the deadline, that they contain all necessary data and satisfy the conditions for receiving funding.

The decision on the allocation of funds from the BTL Fund was made by the ZAPRAF's Managing Board at a session held on 11 April 2016.

Each successful applicant signed a contract which, among other provisions, also stipulates that the applicant will submit all relevant documentation following the completion of the project and that the funds will be used in accordance with the intended purpose.

A total of 35 out of 47 projects were eligible for funding. In comparison with the last year, the number of projects which gained support from the BTL fund was significantly increased.

### LIST OF PROJECTS

- **SONGKILLERS LIVE - 20 GODINA KASNIJE • CMC FESTIVAL 2017 • "VANJA LISAK QUARTET - LIVE IN LAP 1982" CD PUBLISHING • 65. ZAGREB FESTIVAL • ROCKOFF 2017 • CEDETERIJA.COM – MODERNIZATION OF THE WEBSHOP • THE ADVANCEMENT OF THE CROCO-DEAL DIGITAL SYSTEM**
- **PSIHOMODO POP UNPLJUGD 20 – CD AND DVD PUBLISHING • CD PUBLISHING CARLA BELOVARI**
- **CD PUBLISHING ČEDO ANTOLIĆ • CD PUBLISHING CHEWBAKKA 4 • CREATION OF THE DANCING BEAR WEBSHOP WITH AN ACCOMPANYING WEBSITE • DAMIR HALILIĆ - HAL: MOĆ GITARE – BOOK AND DOUBLE DVD PUBLISHING • RUNDEK - APOCALYPSO - 2LP AND 3CD BOX SET PUBLISHING • VLAJIĆ/DEDIĆ - "KOMPOZIT" – PHYSICAL AND DIGITAL PUBLISHING • NORD STUDIO ALBUM PUBLISHING • EMPHASIS STUDIO ALBUM PUBLISHING • DUNJA KNEBL STUDIO ALBUM PUBLISHING • LESSER MEN STUDIO ALBUM PUBLISHING • THE RED TRIANGLE STUDIO ALBUM PUBLISHING • ŠUMSKI STUDIO ALBUM PUBLISHING • PRILJAVO KAZALIŠTE 40 YEARS – SOUND CARRIER PUBLISHING**
- **RECONSTRUCTION OF THE HIT RECORDS WEBSITE • 9TH CROATIAN BLUES CHALLENGE – MANIFESTATION • MENART 20 – CELEBRATION YEAR PUBLISHING OF ALBUMS TRAM 11, BOLESNA BRAĆA, EDO MAJKA, LETU ŠTUKE • BOA U TVORNICI KULTURE – BLUERAY EDITION • VESNA PISAROVIĆ - NAŠA VELIKA PJESMARICA – DIGITAL EDITION, CD AND DOUBLE VINYL • RECONSTRUCTION OF THE SCARDONA WEBSITE • LIDIJA BAUK "PJESNOLIKA" – CD • VELIKA ROCK EKSPLOZIJA #10 – MAFIFESTATION AND CD • 22 INTERNATIONAL SUMMER MUSIC SCHOOL PUČIŠĆA/BOL - OTOK BRAĆ • STUDIO ALBUM RECORDING - TOMISLAV GOLUBAN: "FROM CRO TO CHICAGO" • AKUSTIKA SESSION – DIGITAL, CD AND VINYL EDITION • CHANSONFEST 2017 – MANIFESTATION AND CD • CD AND VINYL PUBLISHING FOR "U PODRUMU"**



# Audit Report

**PIR d.o.o.**

**POREZI I REVIZIJA • PLANIRANJE I RAZVOJ  
PODUZETNIŠTVO I RAČUNOVODSTVO**  
Tel: 2303-992, 2303-902, Fax: 2338-522  
e-mail: pir@zg.htnet.hr • OIB 51169786841  
ZAGREB, Jordanovac 5

## IZVJEŠĆE O ČINJENIČNIM NALAZIMA

UDRUGA ZA ZAŠTITU, PRIKUPLJANJE I RASPODJELU  
NAKNADA FONOGRAMSKIH PRAVA – ZAPRAF  
Ulica kneza Borne 5, Zagreb

U skladu sa Ugovorom od 23.09.2016. godine i Prilogom: Opis dogovorenih postupaka od 23.09.2016. godine obavili smo u nastavku navedene dogovorene postupke u svezi Općeg obračuna raspodjele prihoda od prava iskorištanja fonograma proizvođačima fonograma za 2016. godinu (u daljem tekstu *Opći obračun*) Udruge za zaštitu, prikupljanje i raspodjelu naknada fonogramskih prava – ZAPRAF (u daljem tekstu *Udruga*).

Dogovoreni postupci obavljeni su u skladu s Međunarodnim standardom za povezane usluge (u daljem tekstu *MSPU*) broj 4400 (N.N. RH 13/11) primjenjivim na angažmane za obavljanje dogovorenih postupaka.

Dogovorenim postupcima provedeno je ispitivanje i ocjena Općeg obračuna sukladno čl.167.st.9. Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima (N.N. RH 167/03, 79/07, 80/11, 141/13, 127/14 i 62/17) u daljem tekstu Zakon u svrhu izrade Izvješća o činjeničnim nalazima.

### Obavljeni postupci

Obavili smo postupke navedene u Prilogu Ugovora od 23.09.2016. godine.

1) Pregledali smo normativnu dokumentaciju Udruge koja je primjenjena prilikom izrade Općeg obračuna (Statut Udruge, Pravilnik o zaštiti prava proizvođača fonograma i raspodjeli naknada za iskorištanje fonograma Udruge, zapisnike i donesene odluke sa sjednica Upravnog odbora Udruge).

Provjerili smo usklađenost naprijed navedene dokumentacije sa Zakonom.

2) Provjerili smo usklađenost Općeg obračuna Udruge sa dokumentacijom na temelju koje je sastavljen Opći obračun (ugovori, izlazni računi korisnicima fonogramskih prava, ulazni računi nositelja prava, izvodi sa transakcijskog računa i drugo).

3) Provjerili smo urednost i vjerodostojnost naprijed navedene dokumentacije te evidentiranje iste u poslovnim knjigama Udruge prema Zakonu o finansijskom poslovanju i računovodstvu neprofitnih organizacija (N.N. RH 121/2014).

Zatim smo napravili analitičke preglede:

- prihoda prema izvorima i usporedbu istih sa konačnom raspodjelom naknada tj. Općim obračunom
- raspodjelu prihoda od prava po nositeljima prava
- ulaznih računa od nositelja prava i usporedbu istih sa konačnom raspodjelom naknada tj. Općim obračunom.

**In June and September an independent revisionary firm Pir d.o.o. performed a financial revision of ZAPRAF's operations.**

**An authorized auditing company has concluded that the ZAPRAF Annual Financial Report and the general calculation for the distribution of revenue from the realization of rights of phonogram producers have been established and published in accordance with positive legal provisions.**

#### **Činjenični nalazi**

- a) Vezano za točku 1. – utvrdili smo da je normativna dokumentacija Udruge koja je primjenjena prilikom izrade Općeg obračuna u skladu sa odredbama Zakona.
- b) Vezano za točku 2. – utvrdili smo da je Opći obračun Udruge usklađen sa dokumentacijom na temelju koje je sastavljen.
- c) Vezano za točku 3. – utvrdili smo da je dokumentacija na temelju koje je sastavljen Opći obračun uredna i vjerodostojna, a evidentiranje iste u poslovnim knjigama Udruge provedeno je prema Zakonu o finansijskom poslovanju i računovodstvu neprofitnih organizacija.

***Temeljem provedenih postupaka je utvrđeno da je Opći obračun raspodjele prihoda od prava iskorištavanja fonograma proizvođačima fonograma za 2016. godinu sastavljen i realiziran sukladno čl. 166. i 167. Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima, Pravilniku o zaštiti prava proizvođača fonograma i raspodjeli naknada za iskorištavanje fonograma i na njima temeljenoj odluci Upravnog odbora Udruge za zaštitu, prikupljanje i raspodjelu naknada fonogramskih prava – ZAPRAF od 18. svibnja 2017. godine.***

#### **Definirani okvir**

Navedeni postupci koje smo obavili ne predstavljaju reviziju niti uvid u skladu s Međunarodnim revizijskim standardima ili Međunarodnim standardima za angažmane uvida, pa ne izražavamo nikakvo uvjerenje.

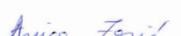
Napominjemo da smo reviziju godišnjih finansijskih izvještaja Udruge za 2016. godinu obavili prema Ugovoru o reviziji finansijskih izvještaja sukladno Zakonu o finansijskom poslovanju i računovodstvu neprofitnih organizacija i Međunarodnim revizijskim standardima. Na osnovi obavljene revizije izdali smo Izvješće neovisnog revizora od 19.06.2017. godine i izrazili mišljenje da su godišnji finansijski izvještaji Udruge za godinu završenu 31. prosinca 2016. godine sastavljeni u svim značajnim odrednicama u skladu sa Zakonom o finansijskom poslovanju i računovodstvu neprofitnih organizacija.

Izvješće o činjeničnim nalazima je isključivo za uporabu Udruge i u svrhu dostavljanja istog sukladno čl.167.st.10. Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima.

Ovo Izvješće se odnosi samo na Opći obračun, a ne na bilo koje finansijske izvještaje Udruge kao cjeline.

Zagreb, 20. rujna 2017. godine

U ime i za PIR d.o.o. Zagreb



Anica Zorić, dipl.oec.  
direktor

**PIR**  
D.O.O. ZA REVIZIJU I  
POREZNO SAVJETOVANJE  
ZAGREB, JORDANOVAC 5



Anica Zorić, dipl.oec.  
ovlašteni revizor



## Other Activities

### A meeting held with the Minister of Culture

Representatives of ZAPRAF and HDU held a meeting with Minister of Culture Nina Obuljen Koržinek, during which they discussed the presence of Croatian music on radio and television stations, as well as the implementation of the Law on Croatian Radio-Television and the Electronic Media Act.

Minister Obuljen Koržinek expressed her support and understanding for this issue, while pointing out that she was available for further assistance and a more detailed consideration of the situation.

Representatives of ZAPRAF and HDU have emphasized that they will continue to inform the Ministry on all topics of importance for the music industry in Croatia.

### Meeting with the Electronic Media Council

Representatives of ZAPRAF and HDU held a meeting with the new president of the Electronic Media Council Damir Hajduk and other members of the Council. The topic of the meeting was the insufficient representation of Croatian music in radio and television stations, as well as lack of adherence to existing legal provisions.

Bearing in mind that the Electronic Media Council, as an independent regulatory body, performs diligence regarding the adherence to the provisions on the minimal percentage of broadcasting of domestic music in radio and TV stations, during the meeting it was discu-

ssed how this control from the technical side can be improved and accelerated in order to warn and sanction subjects who do not adhere to the rules. ZAPRAF and HDU offered to the Council the option to use an advanced monitoring system for broadcasting that could facilitate their work. Talks in this direction were continued.

### ZAPRAF and HDU submit a project to the tender of the European Office for Intellectual Property

ZAPRAF and HDU, in cooperation with HDS ZAMP, have submitted a project to the tender of the European Office for Intellectual Property (EUIPO). This is a tender aimed at funding projects for raising awareness of the value of intellectual property, and in particular for projects addressing children and young people.

The associations created a project called "From Silence to Music, from music to profession", which would include educational activities for students in all regions of Croatia. The educations would focus on the importance of protecting and respecting copyright and related rights. The project would include educational presentations on the development of music from 'Silence to Music', educational animated videos and other promotional materials, as well as communication with the media both at national and local level.

As a key part of the project, co-operation with popular musicians and influential bloggers is planned for the younger population, in order to raise awareness through social media and other online channels on the topic of the importance of copyright and related rights.

## **ZAPRAF and HDU hold workshops for students and professors on copyright and related rights**

At the beginning of 2017, ZAPRAF and HDU started with educational activities aimed at elementary and high school students, on the topic of importance of protecting copyright and related rights and respect for intellectual property.

The workshops have so far been held in the **Duga Resa Secondary School, Duga Resa High School, Vodice Primary School, Velika Gorica High School and Zagreb IX Gymnasium**.



In addition to getting familiar with the activities of ZAPRAF and HDU, students and professors were introduced to the current legislation regarding copyright and related rights in the music industry of the Republic of Croatia. The importance of respecting copyright and related rights in music was emphasized through interesting conversation.

While responding to questions asked by both students and professors, HDU and ZAPRAF representatives gained valuable insight into the issues they face in their daily work.

ZAPRAF and HDU held a presentation at the County Gathering of Music Schools in Zagreb. The presentation was aimed at teachers and the focus was the topic of education in schools. It was attended by 30 directors and teachers of music schools, and dealt with topics ranging from copyright and related rights to anti-piracy activities and legal ways of listening to music.

Based on numerous questions posed by the assembled and conversations that followed, it is clear that it is important to educate both stu-

dents and professors, as they are not sufficiently familiar with this topic. Following the lecture held in Zagreb, a lecture was also held at the County Conference of Professors of Music of Karlovac County, which took place in Primary School Švarc in Karlovac.

For the new school year, the organization of professional excursions and visits to record labels was also arranged, with the additional aim of acquainting students with discography and music industry as such.

## **“What are music associations for?” panel held**

Musicians and all parties that generate revenue from music often join forces to win the best market position or free work space to create, but also to better protect their rights.

As part of this year's Zagreb Music Conference, a panel “What are music associations for?” was held.

Which associations are protecting authors, performers and record labels, and what is the position of those who have no interest in participating? These and numerous other issues were discussed by **Milan Majerović Stilinović (HDS ZAMP), Arsen Pavešić (Club Sirup / DJ Section HGU), Paolo Sfeci (HZIP), and Silvije Varga as a representative of the Croatian Discography Association and ZAPRAF. The discussion was moderated by Luka Tralić.**



The audience was able to hear interesting information about the work of music associations in Croatia, where the collective protection system is at an exceptionally high level. The

audience was able to gain insight into the best ways to protect their rights.

Through workshops, panels and lectures, the Zagreb Music Conference brings interesting topics that help current and future musicians, producers, sound engineers and others all who love music, to gain additional useful information, learn something new, apply their knowledge and share their own experiences that could contribute to the development of the whole music industry in Croatia.



## Zagreb hosts first “Month of music”

“Month of music in Zagreb” is the name of the event organized by the Croatian Phonographic Association with the support from the biggest Croatian record labels and ZAPRAF - a collective organization for the protection of phonogram producers’ rights. The event was held under the patronage of the City of Zagreb.

The month of music began with the panel “Music and Radio 2017 - Strategic Partnership”, and continued with the “HDU Music Stands”, surprise concerts and the traditional “Record Store Day”. On the eve of the World Intellectual Property Day, a lecture on intellectual property and the need to respect copyright and related rights was held for students of Zagreb IX. Gymnasium, completing the music story of HDU and ZAPRAF in April.



## Record Store Day continues in 2016

Croatian record companies celebrated the International Record Store Day in stores around the country. Coordinated by the Croatian Phonographic Association, a day dedicated to vinyls was celebrated with special music releases, discounts, gatherings and in-store concerts. This year’s ambassadors of the event were young musicians **Sara Renar and Mia Dimšić**.

Croatian Phonographic Association on this occasion also awarded a special recognition for the promotion and contribution of Croatian discography to Croatian Radio Editor **Zlatko Turkalj**, author of the release “Zimzeleno a novo”, in which young performers performed new takes on some evergreen domestic hits.

For the tenth year in a row, Record Store Day is celebrated throughout the world on the third Saturday in April. The event owes its success to numerous music fans and fans of vinyl editions, which have been experiencing a kind of ‘comeback’ and whose sales keep growing year after year.



## Panel discussion “Music and Radio 2017: Strategic Partnership”

The question of how radio and the Croatian music industry can collaborate for mutual benefit and how collaboration can be improved in the future, was raised by the Croatian Phonographic Association (HĐU) panel entitled “Music and Radio 2017 - Strategic Partnership”, held in April at Kaptol Cinema Boutique in Zagreb.



The music industry and radio stations in the world go hand in hand, and their cooperation shows exceptional results. Reaching the targeted audience is a mutually shared goal for both musicians and radio editors, music industry managers and radio station owners.

Through this mutual goal, fruitful fields of joint collaboration can arise - from the frequent broadcasting of hit-songs to the organization of various festivals.



The impression held by musicians and the music industry in Croatia is that the radio media scene, fragmented and built with its own rules, does not sufficiently support the national musical creativity. Representatives of the radio pointed out that the musicians sometimes do not

take the legitimacy of the media market into proper account.

Participants in the panel discussion were author and producer **Boris Đurđević - leader of the group Colonia**, **Zlatko Turkalj - a journalist and radio editor of Croatian Radio**, **Zvonimir Škrobo-Čičak - music director of Antena Zagreb**, the young musician **Mia Dimšić** and **Želimir Babogredac - president of HDU and director of the Croatia Records label**. The panel was moderated by Croatian journalist **Goran Komercički**.

## In collaboration with ZAPRAF and HDU, new music show airs on Croatian Television

In continuation of the good cooperation between ZAPRAF, HDU and the Croatian Radio and Television (HRT), on Saturday June 24th HRT 2 started airing a new show called “HRT TOP 20”, where twenty most popular Croatian songs on the Croatian Radio are announced every week on the TV show.

The program also hosts musicians, notably artists, music editors and music critics each week. Music lovers can listen to the latest songs and watch the latest videos.

## Anti-piracy activities and link delisting continued

The Croatian Phonographic Association, with the support from ZAPRAF started the development of the so-called “anti-piracy department” within the Association. HDU further intensified activities aimed at protecting copyrighted content and enabling easier and more accessible legal alternatives in Croatia.

Since the beginning of 2017, the Croatian Phonographic Association has removed more than 70,000 links to illegal music content, which contained more than 40,000 different phonograms. The cooperation with IFPI was also contin-

nued, and through this cooperation more than 10,000 links have been removed and delisted over the past period.

The Croatian Phonographic Association, with the support from ZAPRAF, will continue to work actively in this field through further delisting of links, sending DMC notices, education on legal ways of consuming music and the importance of copyright and related rights protection, educational campaigns and closer cooperation with the Ministry of the Interior and other state bodies.

The primary goal of the event was to raise the citizen awareness towards the issues of pirated and counterfeit products that are sold on the Internet as genuine products, by presenting recent information and cases from practice. The goal is to familiarize citizens with all legal, financial and health risks and possible harmful consequences of such purchases, and inform them about ways to protect themselves from the purchase of such products. Furthermore, the importance of this event was also to exchange information and experiences on the mentioned issue between the professional public, in order to further develop the system for the implementation of intellectual property rights.

## **Roundtable “Counterfeit and piracy - the challenges of the digital age”**

As part of the national campaign on the risks of buying counterfeit and pirated products on the Internet called “Do not buy a cat in the sack!”, a panel “Counterfeit and piracy - challenges of the digital age” was held on 14 December 2016 in Kuća Europe in Zagreb. The national campaign was led by the state authorities and organizations that participate in the mechanisms of coordinating the implementation of intellectual property rights.

The roundtable was organized by state administration bodies and organizations participating in the coordination mechanism for the implementation of intellectual property rights, namely the State Intellectual Property Office, the Customs Administration of the Ministry of Finance, the Ministry of the Interior, the Ministry of Economy, Entrepreneurship and Crafts - the European Consumer Center Croatia, HALMED and associations of holders of intellectual property rights HDS ZAMP, ZAPRAF, BOA, APAW, HUZIP, as well as other institutions and organizations involved in the national coordination of the implementation of intellectual property rights.



During her presentation of a study on the illegal download of music content from the Internet, Anita Glavaš from ZAPRAF pointed out that “according to data provided by the international agency MUSO which tracks all types of online piracy in the world, Croatia is the 57th country in the world with 26.57 visits to pirated sites per Internet user in a year. The most popular ways of accessing illegal music content in Croatia are public torrents that are being used by more than 59.70% of users, followed by YouTube ripping, streaming, web download and private torrents”.

## **HDU hosts a panel on the presence of domestic music in radio stations**

The Croatian Phonographic Association organized a panel at Hotel Punta in Vodice with the topic of whether there is room for Croatian music in radio stations in the region and the challenges of today's music and record industry.

The panelists included owner and editor-in-chief of Belgrade Naxi radio Maja Raković, composer and music producer Branimir Mihaljević, Ahmed Švrakić, owner of Sarajevo Hayat television and record label, Aleksandar Gajović, editor of the Belgrade-based Ilustrovana politika, and journalist and music critic Zlatko Gall.



In recent years, the music from English-speaking countries has occupied most of the airtime in a large number of radio stations in Croatia, but also in the region. The panelists agreed that local music is not sufficiently represented in the media and that it is extremely difficult to get space for the promotion of good music today, especially the music of new performers, which is crucial for the development of music and music industry as a whole. Musicians on one hand believe that the formatting approach to radio stations has reduced the space for the promotion of new music, while Maja Rakočević, as a representative of this type of radio, said that formatted radio will bring quality music to a new level and give the listeners what they want.

The panelists agreed that the quality is key, and that domestic music can be brought to the audience by using a joint approach and synergy of everyone involved in the music industry - from authors, performers and record labels to the media, especially radio and television. Keeping in mind that good music transcends all boundaries, especially in areas where mutually understandable languages are spoken, it is certain that there is additional space for growth and mutual cooperation between the countries of the region, the panelists concluded.

## Educational event “Stop Counterfeit and Piracy” held in Zagreb

After a visit to Osijek, Slavonski Brod, Varaždin, Rijeka, Rovinj and Zadar, the event “Stop forgery and piracy” was also held in Zagreb. The event is a joint action of the state administration bodies and organizations involved in the coordination of inter-agency cooperation for the enforcement of intellectual property rights (State Intellectual Property Office, Ministry of Finance - Customs Administration, Ministry of the Interior, Ministry of Justice) as well as HDS ZAMP, HUZIP, HDU, ZAPRAF, BSA - Business Software Alliance, BOA, HGU, DHFR, APAW and others.

The action is being carried out as part of a national public awareness campaign on the risks of online shopping, the negative effects of counterfeiting and piracy on the economy, as well as risks that falsified products may pose for the health and safety of citizens. It is also intended to instruct citizens on how to protect themselves, turn for help, and to raise awareness of the importance of respecting intellectual property and copyright as the basis for inspirational and independent artistic creativity.

## ZAPRAF and HDU join “Kupujmo Hrvatsko” campaign

ZAPRAF and the Croatian Phonographic Association, together with the Croatian Composers Association (HDS ZAMP) and other music associations (HGU, HUZIP) participated in the “Slušajmo hrvatsko” campaign, which was a part of the wider story of celebrating 20 years of the highly successful Croatian Chamber of Commerce’s “Kupujmo hrvatsko” campaign. The campaign’s aim was to promote the Croatian music industry, which plays a significant role in the economy of Croatia.



The Croatian Chamber of Commerce has been promoting Croatian commerce for two decades. By doing so, it has contributed to its development and encouraged the creation of new jobs. The Croatian Cultural and Creative Industry (KKI), which includes music, is the second-largest sector in the country. Music is the product of those who are involved in its creation, as well of many people who work with the Croatian music industry such as technicians, stage masters, producers, promoters, designers, security guards, auxiliary and service staff, etc. Croatian music associations joined this action with the goal of promoting the Croatian music industry, the creative leverage of the country’s economy. Listening to Croatian music helps develop the music industry in Croatia and to open new jobs.

The Croatian President Kolinda Grabar Kitarović and Deputy Prime Minister of the Government of the Republic of Croatia Martina Dalić supported the action, and many famous musicians and authors joined the event on the Ban Jelačić Square.

Mia Dimšić and Damir Kedžo performed during the event, while other famous artists also attended, including Krunoslav Kićo Slabinac, Jurica Pađen, Nenad Borgudan, Ivan Dečak, Sanja Doležal, Antonia Šerić Tonka, Jurica Popović, Saša Lozar, Max Hozić, Zvonimir Bučević Buč, Mladen Puljiz, actor Goran Grgić, journalist Zoran Šprajc and many others.

## Croatian Phonographic Association awards top artists

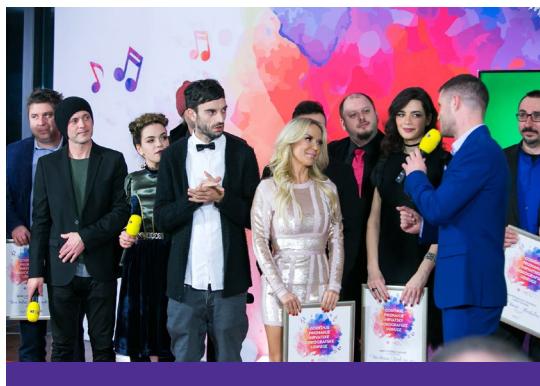
The Zagreb Eye in December 2016 brought together leading musicians of the Croatian music industry to attend the annual Awards of the Croatian Phonographic Association and ZAPRAF’s Christmas event.

In collaboration with RTL and Deezer, on this occasion the Croatian Phonographic Association (HDU) awarded recognitions for the most successful works of music in the past year, on the basis of data obtained from the HR Top 40 national list. The award for the most successful male performer in the past year went to Gibonni for his single “Onako, od oka”; while the award for the female artist of the year was given to Nina Badrić for the single “Dani i godine”. The group of the year is Detour with the single “Zaljubila sam se”, while the new performer of the year is the young Mia Dimšić with the single “Život nije siv”.



Recognition for the best selling album of the year was given to Matija Dedić for the album “Matija svira Arsen”, while the same acknowledgment in the category of foreign releases was awarded to David Bowie’s last album “Blackstar”.

The Croatian Phonographic Association, in collaboration with Deezer, has also awarded the Deezer Single of the Year Award for the most streamed Croatian song on Deezer in the past year. The award was given to the song “Lopove”, performed by Maja Šuput feat. Dragi from Connect.



The event kicked off with a welcome speech by the President of the Croatian Phonographic Association and ZAPRAF Želimir Babogredac, and it was hosted by Dorijan Klarić and Ana Mišević.

The winners of the awards were supported by numerous colleagues and other performers whose singles were successful on the official HR top 40 list by the Croatian Phonographic Association.

Among others, the guests included Tonči Huljić, Ivan Zak, Zrinko Tutić, Željko Bebek, Damir Kedžo, Luce, Pavel, Fire, Bang Bang, Game Rules, Meritas and many other performers, public persons and radio and music journalists and editors.

## International Chart verified by HDU

The Airplay Radio Chart has been measuring the popularity and presence of foreign performers and their songs in the programs of domestic radio stations for fifteen years, and the ARC's radio broadcast is available to the audience of the public radio service HR2.

The Croatian Phonographic Association - in cooperation with HR2 and with the help of 1Played - has enabled automatic tracking of music broadcasts in radio stations throughout

Croatia, thus providing greater precision in measuring popularity.

Croatian Phonographic Association has verified the Airplay Radio Chart Top List, making it the only official chart of foreign singles broadcasting in the Croatian radio space. The new way of calculating results for the list was presented live from RadioCity Milano's radio festival, featuring Monika Lelas and Goran Komerički as show editors.

The ARC Top 40 is the radio show about the Airplay Radio Charter results, presenting a weekly report that informs listeners about events on the world music scene and business news from the entertainment industry. The show is broadcast every Monday from 18:35 to 21:00.

Measuring popularity is an important source of information for music industry participants - record labels, publishers, event organizers, clubs, performers, and the media - because it shows trends in the world of popular culture, as well as the demand for particular songs, performers and genres.

The weekly Airplay Radio Chart reports features one hundred positions, and the ARC 100 is available every Tuesday on HR2's website and on [www.top-lista.hr](http://www.top-lista.hr).

## A new “Deezer single of the month” chart introduced

The Croatian Phonographic Association (HDU) is following world trends, which is why it presented a new chart called “Deezer single of the month”. Each month, two singles carry the title of top domestic and foreign Deezer singles for the month, and the lists contains twenty slots.

Twenty songs are on the chart of the most streamed Croatian songs in Croatia last month, and a special list of twenty places includes the most top streamed foreign songs.

Keeping in mind that radio broadcasts and songs that music lovers are listening through

online channels sometimes differ, this list enables the possibility that some songs, which may not be present on other lists, become Deezer singles of the months. These lists certainly present a new voice of the audience in Croatia.

HDU has already consolidated its national “HR top 40” chart with its regional listings, the top selling chart - domestic and foreign, as well as the “ARC Top 40 singles” chart. Since Deezer is the largest legal music streaming service in Croatia, the next logical step was the chart of the most streamed singles on Deezer, again under the auspices of HDU.

Like the other charts in Croatia, the Deezer single of the month can be seen at HDU-owned [www.top-lista.hr](http://www.top-lista.hr), the central website for all music lists in Croatia, as well as on Deezer.

## “Onako, od oka” most aired single in 2016

According to data collected from radio and television stations, the single “Onako, od srca” by Gibonni was the most aired song in Croatia in 2016. ZAPRAF’s service collected and processed all the information submitted by the users, which indicated that editors broadcasted Gibonni’s hit single the most in 2016.

The second most-aired single is Detour with “Zaljubila sam se”, followed by Nina Badrić with “Dani i godine”, continued with Neno Belan Feat. Maja Posavec and “Tvoj Glas”, and with Luminize Feat. Marin Jurić Čivro’s “Zašto još volim te” taking the final position among the top five.

## ZAPRAF vinyl business cards win two awards in an international design competition in Los Angeles

Competing with more than 1,000 submissions from 52 countries, the Croatian designer Ivan Dilberović won a silver award at the international design competition IDA at Los Angeles. Dilberovic won his silver in the Print - Self - Promotion category for the “Play It!” Project, vinyl business cards commissioned by Croatian Discography Association and ZAPRAF. The same project received a special praise from the jury in the Self Promotion category.

The originality of Ivan’s idea is also confirmed by more than 30 articles about this project on the world’s most prominent design websites. Among others, Ivan’s project was mentioned in the French Fubiz, British Design Week, Australian Mix Mag and many others.



# CROATIA

## Top 10 most-aired Croatian singles in 2016

ONAKO, OD OKA	GIBONNI	AQUARIUS RECORDS
ZALJUBILA SAM SE	DETOUR	AQUARIUS RECORDS
DANI I GODINE	NINA BADRIĆ	AQUARIUS RECORDS
TVOJ GLAS	NENO BELAN & MAJA POSAVEC	DALLAS RECORDS
ZAŠTO JOŠ VOLIM TE	LUMINIZE feat. MARIN JURIĆ - ČIVRO	UNIVERSAL MUSIC CROATIA
MOJE ZLATO	PETAR GRAŠO	TONIKA
POSLIJE NAS	PAVEL	DALLAS RECORDS
NISI TU	SONGKILLERS feat. NIKOLA MARJANOVIĆ	AQUARIUS RECORDS
SREĆA	OLIVER DRAGOJEVIĆ & GIBONNI	AQUARIUS RECORDS
TANGO	VATRA	DALLAS RECORDS

# WORLD

## Top 10 most-aired foreign singles in 2016

CHEAP THRILLS	SIA	SONY MUSIC / MENART
CAN'T STOP THE FEELING!	JUSTIN TIMBERLAKE	SONY MUSIC / MENART
CAKE BY THE OCEAN	DNCE	UNIVERSAL MUSIC CROATIA
ADVENTURE OF A LIFETIME	COLDPLAY	WARNER BROTHERS MUSIC / DANCING BEAR
FAST CAR	JONAS BLUE feat. DAKOTA	UNIVERSAL MUSIC CROATIA
HELLO	ADELE	BEGGARS GROUP MEDIA
PERFECT STRANGERS	JONAS BLUE feat. JP COOPER	UNIVERSAL MUSIC CROATIA
DON'T BE SO SHY	IMANY feat. FILATOV & KARAS	WARNER BROTHERS MUSIC / DANCING BEAR
THIS GIRL	KUNGS VS.COOKIN' ON 3 BURNERS	PPL
HYMN FOR THE WEEKEND	COLDPLAY	WARNER BROTHERS MUSIC / DANCING BEAR



**ANITA GLAVAŠ**

Public Relations Consultant



**KRISTIJAN  
BARABAŠ**

Database and Digital Content  
Manager



**MLADEN MILIĆ**

Legal Affairs Associate

# Pratite...

**toplista**  
HR4O official



Airplay  
Radio  
Chart

**toplista**  
PRODAJE official

 **DEEZER Singl Mjeseca**



## ZAPRAF

Udruga za zaštitu, prikupljanje i raspodjelu  
naknada fonogramskih prava



Ulica kneza Borne 5, 10 000 Zagreb, Croatia

Tel: +385 1 3668 194, Fax: +385 1 3668 072

E-mail: [zapraf@zapraf.hr](mailto:zapraf@zapraf.hr)

[www.zapraf.hr](http://www.zapraf.hr)





UDRUGA ZA ZAŠTITU, PRIKUPLJANJE I RASPODJELU  
NAKNADA FONOGRAMSKIH PRAVA